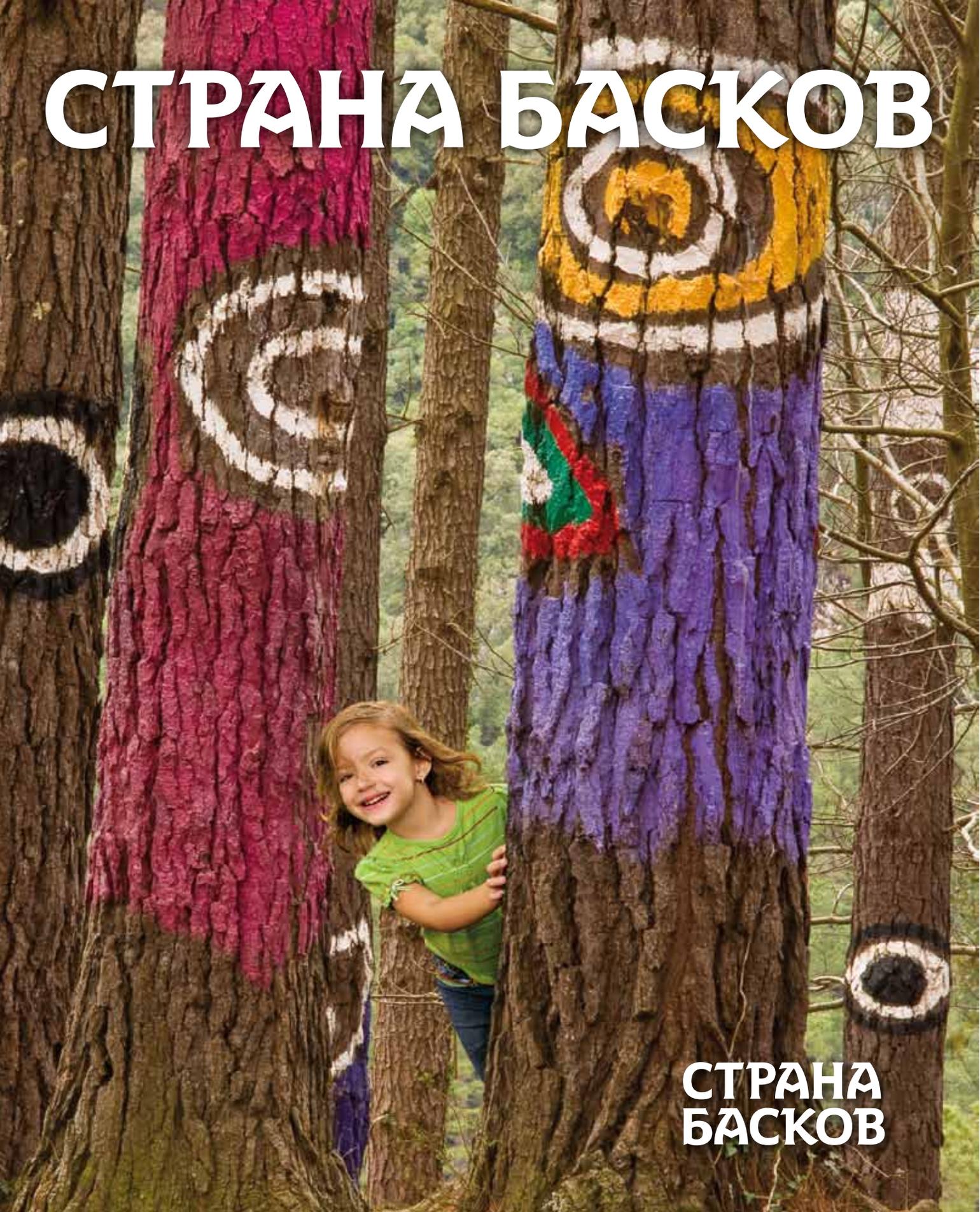


# СТРАНА БАСКОВ



СТРАНА  
БАСКОВ



## СТРАНА БАСКОВ



Все ТОП-впечатления, представленные в этом каталоге, могут подвергаться изменениям или обновлениям, поэтому перед тем, как решить воспользоваться каким-либо из них, рекомендуется посмотреть веб-сайт, где также приводится информация о часах работы и ценах:

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)

**Издание:** апрель 2012

**Издатель:** Basquetour. Баскское агентство по туризму для Департамента экономического развития и конкурентоспособности Правительства Страны Басков

**Производство:** Bell Comunicaci3n

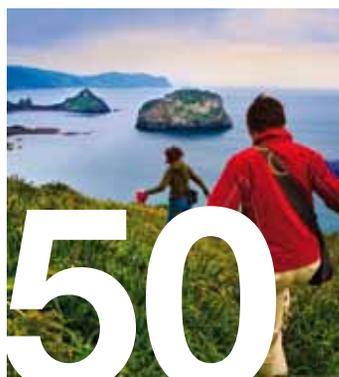
**Фотографии и тексты:** Различные авторы

**Печать:** MCC Graphics

**Депонировано:** VI 000-2011

Запрещается полное и (или) частичное воспроизведение текстов, карт и изображений, содержащихся в данной публикации, без предварительного разрешения издательского учреждения и авторов.





## СТРАНА БАСКОВ

### Городские прогулки

- 6 Бильбао
- 14 Сан-Себастьян
- 22 Витория-Гастейс
- 32 Гастрономия
- 40 Энотуризм
- 44 Баскское побережье
- 50 Активный отдых на природе
- 56 Культура
- 60 Совершенно необходимо
- 62 Полезная информация



Бильбао

Сан-

Витория-Гастейс

**СТРАНА  
БАСКОВ**



# СТРАНА БАСКОВ

## Мозаика *разнообразная и соблазнительная*

Вы стоите на пороге знакомства с туристическим направлением, которое откроет перед вами множество привлекательных моментов: разнообразные пейзажи, благоприятный климат, многотысячелетнюю культуру и знаменитую гастрономию... Вам непременно захочется открыть для себя Страну Басков, в которой главными являются два цвета. Они будут сопровождать вас в течение всего путешествия: зеленый цвет несравненных гор и долин и синий цвет моря.

Вы увидите, что баски поддерживают тесную связь с этими природными стихиями, землей и морем, которые во многом определили здешний образ жизни: уходящие в глубь веков обычаи, богатую культуру, местные виды спорта... Однако лучше смотреть на все это не со стороны.

Чтобы понять характер басков, надо проникнуться их традициями, проехать по рыбацким портам, увидеть сельскую местность...

На побережье вы сможете убедиться в том, что Кантабрийское море наложило заметный отпечаток на все приморские поселки. Кроме того, вы увидите различия, которые существуют между басками, живущими у моря, и теми, кто живет от него вдалеке.

Узнав о выдающихся представителях этого народа, вы поймете, как постепенно формировался его национальный характер,

связанный с морем, индустрией и сельским хозяйством, всегда разносторонний и проникнутый духом предпринимательства.

И если приморские и удаленные от побережья поселки Страны Басков весьма интересны, то, конечно, стоит познакомиться и с ее тремя главными городами. Бильбао удивит вас своим чудесным превращением из промышленного центра в авангардный город, в котором представлены произведения крупных архитекторов международного уровня. Уникальный и восхитительный город Сан-Себастьян очарует вас своей красотой и величием. Город Витория-Гастейс, который предстанет перед вами в зеленом одеянии, может гордиться своим богатым наследием и градостроительным планированием, которое стало образцом мирового уровня.

Вкусно поесть и попить в Стране Басков — это роскошь, доступная для всех: местные продукты, сезонные блюда и закуски *пинчос* сопровождаются хорошим вином Риоха-Алавеса, *чаколи* или сидром. Вы находитесь на земле, где люди любят хорошо и вкусно покушать.

Наслаждение будет вам обеспечено. А теперь экспериментируйте: наблюдайте, дайте волю эмоциям и дегустируйте.

## БИЛЬБАО

дизайнерский город, расположившийся вокруг музея

## ГУГГЕНХАЙМА

“

*В новом Бильбао главную роль играют впечатляющие сооружения, созданные крупнейшими архитекторами с мировой известностью.*

”

**С**егодня Бильбао можно считать бесспорным ориентиром в сфере туризма. Вас непременно удивит его чудесное превращение из промышленного центра в модель города, задуманного для комфортной и интересной жизни. Все началось с того, что в Бильбао открылся Музей Гуггенхайма. Вряд ли вы останетесь равнодушны к впечатляющей архитектуре Фрэнка Гери, а также к разнообразной пинакотеке, в которой собрана несравненная коллекция современного искусства. Благодаря-

ря «эффекту Гуггенхайма» Бильбао приобрел широкую международную известность. Перед музеем вы увидите произведение Джеффа Кунса «Щенок», составленное из цветов. Не упустите возможность сфотографироваться рядом с верным сторожем музея.

Однако преобразования, произошедшие в городе, выходят далеко за рамки одного только символического здания: Бильбао практически изобрел себя заново... Здесь был создан метрополитен, в котором сэр Норман Фостер мастерски объединил архитектуру и инженерию. «Фостеритос» — такое симпатичное название получили входы в метро. Советуем вам на нем прокатиться. Вас также непременно удивит творение Филиппа Старка Ла-Алондига: — бывший винный склад, преобразованный в мультикультурный центр.

**В преобразовании города**  
**Бильбао ставка была сделана**  
**на дизайн**



ЩЕНОК И БАШНЯ «ИБЕРДРОЛА»



ГУГГЕНХАЙМ

ТОП  
ВПЕ\_  
ЧАТЛЕ\_  
НИЯ\_

## Музей Гуггенхайма снаружи и внутри

У вас будет привилегированная возможность побывать в таких уголках, которые не показывают посетителям в обычных музеях. Вы увидите, как готовятся выставки, совершите увлекательную экскурсию по внутренней и наружной части музея, а затем закончите свой визит, отведав авангардные гастрономические творения. Такие впечатления выходят за рамки простой музейной экскурсии.

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)



ЛА-АЛОНДИГА

Среди авторских произведений можно отметить самую высокую в Стране Басков **Башню Ибердрола**, спроектированную Сесаром Пелли для компании Ибердрола, и **башни, созданные архитектором Исодзакэ**. Постарайтесь обязательно пройти по расположенному напротив мосту **Суби-Сури** — творению Сантьяго Калатравы. Этот архитектор является автором терминала аэропорта **Ла-Палома**, напоминающего птицу в полете.

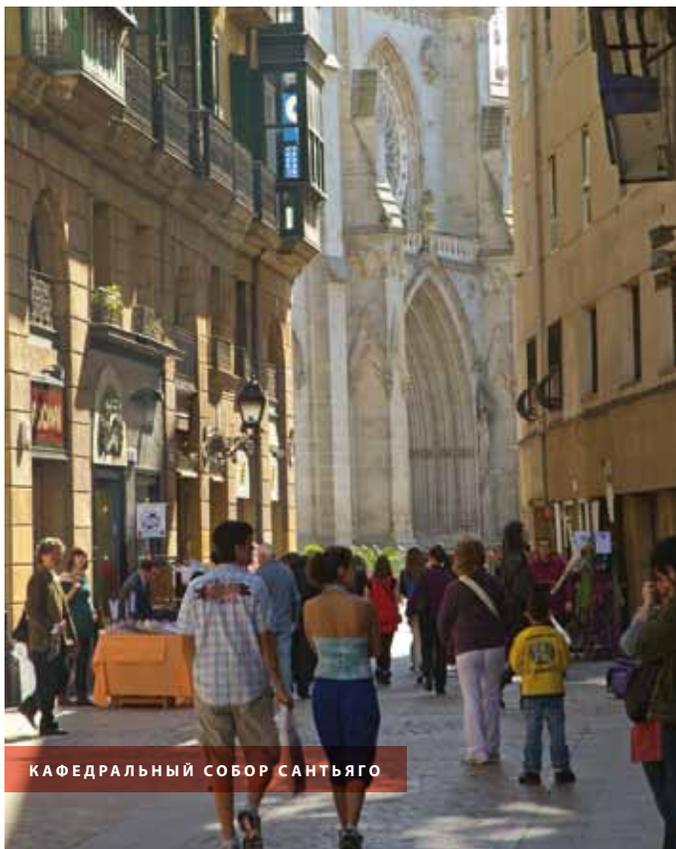
А затем можно будет расслабиться в приятной обстановке, в окружении зелени и дизайна, на оживленном проспекте **Авенида-де-Абандобарра**, куда с удовольствием приходят и туристы, и жители Бильбао. Воспользуйтесь возможно-

стью посетить **Музей изобразительных искусств**, где выставлены произведения Эль-Греко, Сорольи, Гогена, Сурбарана и многих других художников.

В районе **Эсанче** вы увидите, как самые авангардные сооружения сосуществуют с элегантными зданиями, возведенными новой буржуазией: это **вокзал Конкордия**, **Дворец Депутации** на проспекте Гран-Виа, красивое кафе **Iruña** рядом с садами Альбия, **театр Кампос-Элисеос** и многое другое.

В районах Абандо, Индаучу, на Гран-Виа и в Старом городе вас ждет современный шопинг, который славится своими элегантными, качественными товарами и включает бренды международного уровня.





КАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР САНТЬЯГО

# В СТАРОМ ГОРОДЕ бьется молодое сердце

“

*Если Бильбао Гуггенхайма удивит вас, то в Старом городе вы непременно почувствуете его особое очарование. Местные жители питают к этому району особые чувства. Бильбао был создан вокруг эстуария в 1300 году. И сегодня старый центр этого города продолжает оставаться по-прежнему оживленным.*

”



ПЛОЩАДЬ ПЛАСА-НУЭВА

Старый город начинался когда-то со своих знаменитых 7 улиц: Сомера, Артекале, Тендерия, Беллостикале, Карнисерия-Вьеха, Барренкале и Барренкале-Барена. Ходить по этим улицам и пробовать вино в барах (здесь это называют *чикитеар*) — неременный атрибут поездки в Бильбао. Во время такой прогулки вы обнаружите целый мир вкуснейших закусок *пинчос*.



И днем, и ночью на площади Пласа-Нуэва, на улицах Хардинес или Санта-Мария вы найдете множество баров, где можно отведать эти привлекательные кушанья. И если вы решите поесть в одном из ресторанов этой зоны, то, возможно, встретите группу людей, поющих за столом во время десерта. Этот обычай до сих пор остается здесь очень типичным.

### В Старом городе оживленно в любое время дня

Старая часть города Бильбао славится своими торговыми традициями. После наводнения 1983 года магазины здесь были восстановлены и стали просто великолепными. Разнообразие и качество товаров ожидают вас в более чем 400 заведениях различных типов: это полные особого шарма магазинчики, дошедшие до нас из другой эпохи, блошиные рынки, а также магазины модных брендов, где можно познакомиться с новыми тенденциями. Кроме того, свои услуги вам предложат 200 гостиниц и ресторанов. И, конечно, стоит посетить **Муниципальный рынок Ла-Рибера**, Который,



ТЕАТР АРРИАГА

по словам жителей Бильбао, существует здесь с незапамятных времен и неразрывно связан с обычаями города... Знаете ли вы, что это самый большой крытый рынок в Европе?

В Бильбао почитают **Бегоньскую Богоматерь**, поэтому ее образ можно увидеть на многих праздниках. Вы можете увидеть этот образ Богоматери в базилике, к которой ведет дорога из 311 ступеней, называемая **Кальсадас-де-Мальона**. Дорога начинается у площади Пласа-де-Унамуно, при этом наверх можно подняться и на лифте. С этой базиликой связано название моста **Пуэнте-де-ла-Сальве**. Моряки, выходящие в море, достигнув этого моста, начинали петь молитву «Сальве», обращенную к Деве Марии, поскольку именно здесь базилика скрывалась из виду.

Еще один любопытный факт: жители Бильбао называют свой город **бочо** (дыра, отверстие), поскольку он находится в долине. Поднявшись на высоту на **фуникулере Арчанда**, вы сможете полюбоваться исключительной панорамой этого **бочо**, в котором зелень природы сочетается с небоскребами.

В средневековой части Старого города, объявленной историко-художественным памятником, вы увидите подлинный, весьма оживленный Бильбао. Особо здесь выделяются **готический Кафедральный собор Сантьяго**, своим названием обязанный

тому, что он расположен на Пути к мощам Святого Иакова, идущем вдоль побережья; **площадь Пласа-Нуэва**, самая главная и популярная в Бильбао; **церковь Сан-Антон**, возведенная на древних руинах; **театр Арриага** в стиле нового барокко, **сады Ареналь** и многое другое... Вас ждет восхитительная прогулка по городу, которому уже более 700 лет... А поскольку немножко отдохнуть и расслабиться никогда не помешает, загляните в одно из здешних кафе с богатой историей.

Приехав сюда во второй половине августа, вы застанете праздник **Асте Нагуся** (Великая неделя), в котором главную роль играет веселый персонаж **Марихайя** (Хозяйка праздников). Многие из мероприятий открыты бесплатно для широкой публики.

**ТОП  
ВПЕ-  
ЧАТЛЕ-  
НИЯ\_**

## Бильбао у ваших ног

Экскурсия с гидом по 7 улицам, по берегам эстуария, с подъемом на Арчанду... Бильбао у ваших ног

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)



СУБИ-СУРИ

# ЭСТУАРИЙ

Живая артерия, играющая главную роль в жизни города

С момента основания города до наших дней эстуарий всегда играл важнейшую роль в развитии Бильбао как экономического двигателя Страны Басков.

Суда могут плавать по эстуарию до Португалете, поэтому на его берегах до середины 80-х годов располагался порт и крупные судостроительные верфи. Сегодня эстуарий по-прежнему имеет большое значение для города, однако теперь он превратился в место приятного времяпровождения для жителей Бильбао и его гостей.

Историю эстуария можно проследить по его мостам: тот из них, который носит название Сан-Антон, является частью герба города. Мост Пуэнте-де-ла-Рибера принадлежит к старинной части города, а на уровне Пуэнте-де-ла-Мерсед уже появляются более поздние постройки. В конце расположен мост Пуэнте-дель-Ареналь, который соединяется с Эль-Энсанче. В связи с нуждами промышленной деятельности потребовалось, чтобы некоторые из этих мостов стали разводными и давали проход крупнотоннажным судам.

## Мосты и переходы соединяют новую и старую часть Бильбао

Суби-Сури и Ла-Сальве, включенный в комплекс Гуггенхайма, переход Педро-Аррупе, мост Пуэнте-Эускальдуна..... Все они являются отражением нового Бильбао, открытого для туризма. Мост Пуэнте-де-Эускальдуна расположен над бывшими знаменитыми судостроительными верфями Эускальдуна, где также возведен одноименный Дворец конгрессов и музыки, в 2003 году объявленный лучшим дворцом конгрессов в мире. Рядом с ним находится Морской музей, а напротив один из подъемных кранов бывшей верфи — Карола.

В городе Бильбао вы сможете явно ощутить тот дух предпринимательства, который всегда был характерен для баскского народа. А посетив его окрестности, вы познакомитесь с морской гранью его характера.



ДВОРЕЦ ЭУСКАЛЬДУНА

ТОП  
ВПЕ-  
ЧАТЛЕ-  
НИЯ\_

“ Появление метро приблизило  
пляжи к Бильбао ”



СТАРЫЙ ПОРТ АЛЬГОРТА (ГЕЧО)

С тех пор как здесь было построено метро, говорят, что море доходит практически до самого Бильбао. Прежде всего вы должны решить, какой из двух берегов эстуария вы хотите посетить сначала. Вдоль левого берега расположены фабрики **Баракальдо** и **Сестао**, где находилось знаменитое доменное производство. В **Португалете** вы сможете пересечь реку по мосту **Пуэнте-Бискайя** (Подвесному мосту) или полюбоваться видами с верхнего перехода. Но перед этим обязательно попробуйте сардины в порту **Сантурци**.

На правом берегу вас ожидает Гечо с кварталами **Лас-Аренас** и **Негури**, очень близко от которого расположен Спортивный порт с барами и ресторанами. Мимо пляжа Эреага вы доберетесь до Старого Порта **Альгорта** (Гечо), где вас непременно очаруют домики местных рыбаков. На метро вы сможете доехать до рыбацкого городка **Пленция**, с его небольшими рыболовецкими судами, используемыми для ловли *чипрона* (так называют здесь кальмара).

## Прогулка по эстуарию

Вы хотите увидеть Бильбао с другой точки зрения или доплыть до места впадения эстуария в море? Вы познакомитесь с символическими зданиями, почувствуете динамичный ритм города, увидите правый и левый берег, откроете для себя прошлое, настоящее и будущее большого Бильбао... И все это с привилегированной точки зрения — плывя на корабле по реке Нервион.

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)

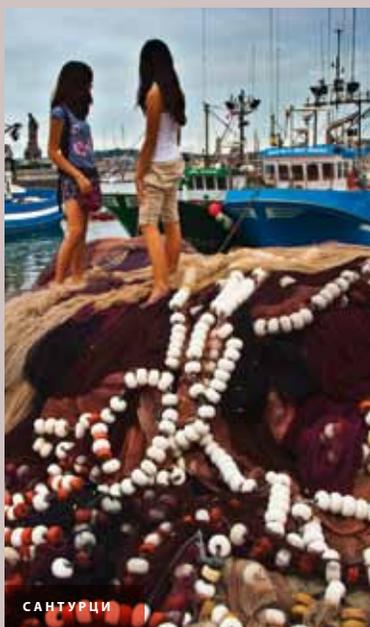


# Из Бильбао

... если вы останетесь еще на два дня



МОСТ ПУЭНТЕ-БИСКАЙЯ (ПОДВЕСНОЙ МОСТ)



САНТУРЦИ



САН-ХУАН-ДЕ-ГАСТЕЛУГАЧЕ



БЕРМЕО



УРДАЙБАЙ

Если вы следовали нашим советам, то уже наверняка составили для себя представление о Бильбао: об эстуарии и Старом городе, о его оживленном ритме, о музее Гуггенхайма и о тех преобразованиях, которые переживает сейчас этот город в целом. Однако это еще не все.

Вы можете приятно провести здесь целый день на пляже... Или просто побыть на берегу моря! Поезжайте на метро, по первой линии, которая привезет вас в Гечо, или по второй линии, которая привезет вас в Португалете, и пересеките эстуарий по мосту Пуэнте-Бискайя (Подвесному мосту).

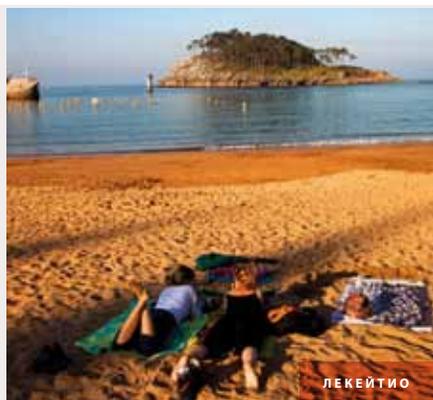
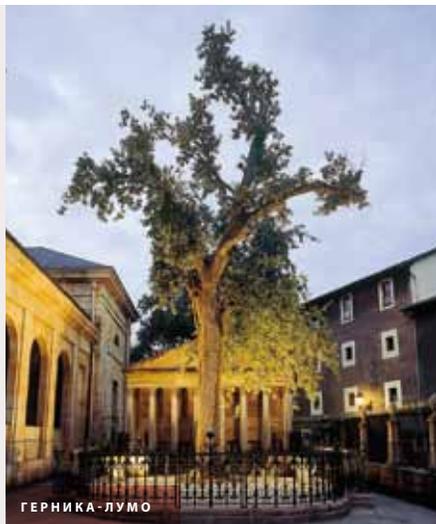
Море на Бискайском побережье весьма привлекательно. На четвертый день своего пребывания в Бильбао вы можете познакомиться с **Биосферным заповедником Урдайбай**. По пути загляните в соседнюю **Герника-Лумо**, где вы увидите здание Парламента Бискайи, перед которым растет Дерево Герники — символ прав и свобод баскских городов и поселков. Оттуда вы попадете в небольшие долины, которые выходят к восхитительному эстуарию с низменными берегами, где поддерживается изобильная фауна и флора. Стоит также понаблюдать за сменой прилива и отлива из **Сукаррьеты**. В ближайших окрестностях находятся такие привлекательные населенные пункты, как **Бермео**, **Мундака**, **Эланчобе** и **Эа**, в которых вы непременно соблазнитесь местной гастрономией.

Очень близко от Бермео, рядом с мысом Кабоде-Мачичако, находится **Сан-Хуан-де-Гастелугаче**. — часовня, расположенная в необычном месте: на маленьком островке, к которому ведет изогнутый переход, состоящий из 231 ступени. Затем, на расстоянии всего два километра, вы сможете попробовать вино *чаколи* из **Бакио**.

На удаленной от побережья территории, приблизительно в двадцати километрах от главного города провинции, находится округ **Лас-Энкартасьонес**. Это красивое место с такими достопримечательностями, как уникальные пещеры Посалауга с эксцентрическими сталактитами и коллекция старинных автомобилей в башне Лойсага. Здесь также можно попробовать отварное кушанье *лучера* из фасоли, которое готовят в Бальмаседе.

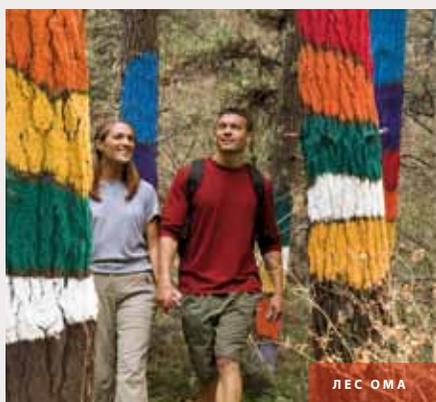


## ... А если у вас есть еще неделя



На этом этапе путешествия ваше увлечение Бильбао и Бискайей непременно потребует новых впечатлений. Если вы можете остаться еще на три дня, поезжайте в **лес Ома** по шоссе **Кортесуби**. Там вас ожидает удивительная композиция из цветных стволов, которые были раскрашены художником Агустином Ибарролой. Совсем близко отсюда находится пещера **Сантимаминье**.

А если вы останетесь еще на один день, то сможете доехать по этим же дорогам до таких населенных пунктов, как **Лекейтио**, с его островом и пляжем Карраспио, и **Ондарроа**. Тон всей жизни здесь задают рыбацкие порты. Прогуляйтесь по их набережным, пляжам, улицам и загляните в рестораны и бары, чтобы попробовать вкуснейшую рыбу из Кантабрийского моря.



На седьмой день путешествия мы предлагаем вам направиться в горы. Гора **Монте-Горбеа**, высотой 1482 метра пользуется здесь большой популярностью. До нее можно добраться по долине Арратиа, из населенного пункта **Сеанури**. На вершине этой горы стоит металлический крест высотой почти восемнадцать метров. Здесь всегда можно встретить любителей горного туризма всех возрастов, поднимающихся и спускающихся по склонам. Отсюда открываются впечатляющие виды.

Для тех, кто путешествует с детьми, мы предлагаем другую зеленую зону: **Природный парк Уркиола**, до которого можно добраться из **Дуранго**.

Вы сможете пройти по тропам соседней горы **Монте-Анбото**, любуясь ее пейзажами, а также приобщиться к традициям **Святынища Уркиола**, где проходят красочные ромерии — народные праздники с паломничеством.





Красивый, элегантный и величественный

# САН-СЕБАСТЬЯН

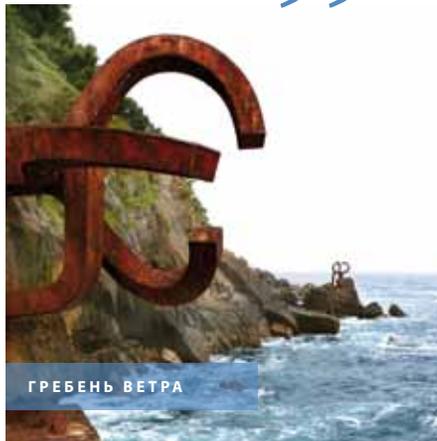
*несравненный пейзаж на фоне моря*

“

*Вы непременно влюбитесь в Сан-Себастьян. Взглянув на его залив и три пляжа, вы захотите*

*познакомиться с ними*

*поближе* ”



ГРЕБЕНЬ ВЕТРА

**К**

ак только вы прибудете в Сан-Себастьян, вас встретит пляж Ла-Конча, приглашая покупаться и позагорать или совершить приятную прогулку по берегу моря, даже в зимнее время. Прогуляйтесь по песку от садов Альдерди Эдер до скульптуры «Гребень ветра», авторами которой являются Чильида и Пенья Ганчеги, при этом в стороне останется пляж Ондаррета.

Вы наверняка с первого взгляда влюбитесь в это райское место, окружающее залив: горы Игельдо, Ургуль и Улия, остров Санта-Клара, реку Урумеа с ее мостами и пляж Сурриола с его мощными морскими волнами.

На этом городском пляже, совсем близко от центра, есть все возможности для занятий различными водными видами спорта, в том числе серфингом и бодибордингом.



СУРРИОЛА

ЗАЛИВ КОНЧА

ТОП  
ВПЕ-  
ЧАТЛЕ-  
НИЯ\_

С другой стороны, в городе вас ждут самые разные увлекательные занятия другого характера. Благодаря всему этому вы сможете открыть для себя замечательный город Сан-Себастьян. Вас ждут здесь такие привлекательные предложения, как массажи и сеансы талассотерапии, а также прогулки по романтическому центру.

### Этот город открывает перед вами много возможностей

Вы можете совершить пробежку по впечатляющему маршруту от скульптуры «Гребень ветра» до Сагуэса, по Пасео-Нуэво, или по берегам реки Урумеа. В Сан-Себастьяне вы также получите большое удовольствие от прогулок на велосипеде. *Бидегоррис* (велосипедные дорожки) приведут вас в любую точку города.

Откройте для себя реку Урумеа. Мосты, соединяющие квартал Грос и центр города, придают Сан-Себастьяну уникальную самобытность.

Здесь предлагается огромное разнообразие тематических экскурсий с гидом, которые позволят вам получить от Сан-Себастьяна эксклюзивные впечатления. Просто выбирайте.

Вы увидите, что главный город провинции Гипускоа обладает особым шармом в любое время дня, при свете солнца, в дождь... И под шум морского прибоя.

[www.sansebastianturismo.com](http://www.sansebastianturismo.com)

## Жемчужина Кантабрийского моря

Прогуляйтесь по берегу Ла-Конча и дойдите до основания горы Монте-Игельдо. Там вы сможете проехать на фуникулере, открытом здесь в 1912 году королевой Марией-Кристиной, и полюбоваться замечательными видами на город и баскское побережье.

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)



ПОРТ

## САН-СЕБАСТЬЯН

**п**ознакомьтесь с секретами успеха Сан-Себастьяна в кулинарной сфере, совершив прогулку по барам старой части города, центра, районов Антигую и Грос. Попробуйте аппетитные закуски *пинчос* в сопровождении вина *чаколи*, Риоха Алавеса или сидра. Это блюда в уменьшенном масштабе, которые с каждым днем завоевывают сердца все большего количества людей.



Одна из баскских традиций состоит в том, чтобы в полдень съесть «Гильду» (закуску *пинчо* из острого перца с оливкой и анчоусом), сопровождая ее бокалом вина. Начните с этого, а потом оглянитесь вокруг, и почти во всех барах вы обнаружите новаторское предложение, состоящее из закусок *пинчос* или вкусных «бандерильяс», которые можно будет съесть на ходу во время увлекательной прогулки. Эту несравненную наногастрономию вам предложат прежде всего в старой части города, а также и в любой другой его точке...

# мировая столица закусок ПИНЧО



РЫНОК БРЕЧА

**О**дин из ключей к успеху Сан-Себастьяна в кулинарной области состоит в том, что здесь используются великолепные продукты с моря и сельских усадеб. Отведите время для того, чтобы посетить рынок Ла-Бреча в старой части города или Сан-Мартин в центре. Вы увидите, как профессиональные повара и любители кулинарии обсуждают с владельцами лотков свойства какой-нибудь моркови или происхождение морского судака. Неудивительно будет, если вы встретите на этих рынках знаменитых шеф-поваров, удостоенных трех звезд Мишлен, таких как Арзак или Субихана... А рядом с ними — домохозяйки и любителей хорошо покушать!

## В Сан-Себастьяне для вас накрыт стол с 16 звездами Мишлен

Многие из тех звезд, которые престижный путеводитель Мишлен ежегодно присуждает лучшим поварам со всего мира, сияют в Сан-Себастьяне. Мартин Берасатеги, Хуан Мари Арзак, Педро Субихана, Антони Луис Адурис, Рубен Тринкадо и их коллеги из других мест Страны Басков сделали сан-себастьянскую кухню одним из основных привлекательных моментов для приезжающих в эту страну туристов.

Однако за успехом этих кулинарных звезд скрываются традиции великого множества других баров, ресторанов, сидрерий и грилей, существующих в главном городе и его окрестностях. Качество гастрономии здесь чрезвычайно высокое. Вам только нужно будет подумать, чего вам хочется поесть. Скажите об этом, и вам немедленно предложат, куда лучше направиться.

В гриль-ресторанах вам подадут огромные отбивные котлеты или рыбу, приготовленную на углях. Хотя лучше, конечно, не говорить об этом, а лично попробовать все! В любом уголке Сан-Себастьяна перед вами готов распахнуть свои двери хороший ресторан с безупречным обслуживанием.

Однако, чтобы подробнее познакомиться с атмосферой города, надо прогуляться по его старой части. На ее улицах и расположившихся вдоль них барах вас встретит большое оживление.

**ТОП  
ВПЕ-  
ЧАТЛЕ-  
НИЯ\_**

## Маршрут закусок пинчос

Если в этом городе у вас нет знакомых, которые могли бы показать вам этот особенный маршрут, доверьтесь профессиональным гидам, которые познакомят вас с **маршрутом закусок пинчос**. Они покажут вам лучшие заведения и расскажут любопытные городские истории. Сан-Себастьян обладает исключительным гастрономическим богатством.

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)





## САН-СЕБАСТЬЯН

# Город кино и культуры

Недавно Сан-Себастьян был заслуженно провозглашен Европейской столицей культуры 2016!. Культурная афиша города весьма насыщена: от многотысячного народного праздника Тамборрада, который проводится 20 января, до престижных Международных фестивалей кино и джаза. В городе словно присутствуют особые «волны», придающие импульс культурной жизни.

“*Здесь каждый день проходят сотни культурных и художественных мероприятий, в которых участвует весь город.*”

КУРСААЛЬ





С юда приезжали лично Катрин Денев, Гленн Клоуз, Вуди Аллен и многие другие артисты. Однако, помимо кинофестиваля, весь Сан-Себастьян представляет собой как бы одну большую съемочную площадку.

За шестьдесят лет существования фестиваля режиссеры, актрисы, актеры, специалисты и критики оказали настолько сильное влияние на этот город, что искусством кино оказалась проникнута вся его жизнь и деятельность. В городском Бюро туристической информации даже предлагается экскурсия с гидом, которая позволит вам познакомиться с Сан-Себастьяном через магию кино. Стоит прогуляться по Бульвару, пляжу Ла-Конча и романтическим местам... Этот город словно сошел с киноэкрана!

Искусство кино проходит красной нитью по всем его достопримечательностям, таким как отель Мария-Кристина, театр Виктория-Евгения, дворец Курсааль и т. д.

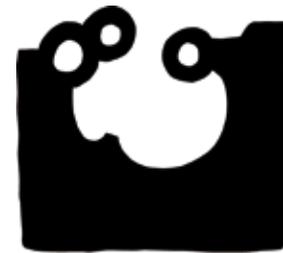
[www.sansebastianreservas.com](http://www.sansebastianreservas.com)  
[www.sansebastianfestival.com](http://www.sansebastianfestival.com)

Различные культурные встречи и другие мероприятия проходят в Европейской культурной столице 2016 постоянно. Еще одно известное мероприятие — Международный фестиваль джаза, а кроме того, стоит отметить фестиваль классической музыки Кинсена-Мусикаль. Кино находит свое отражение и в конкурсах по альпинизму или подводному плаванию, а также в Фестивале фантастических фильмов.

А если вас интересуют научные достижения, то Eureka! Zientzia Museoa (Музей науки) приглашает вас получить здесь совершенно новые впечатления, при этом технологические предложения обновляются каждую неделю.



МАРИЯ-КРИСТИНА



**SAN SEBASTIAN**  
**DONOSTIA 2016**

Сан-Себастьян, Европейская столица культуры 2016, обладает всем необходимым для новой концепции культурной политики.

В ее кварталах есть множество центров, домов культуры и мастерских, которые стимулируют творческий взаимообмен идеями и способствуют культурному совершенствованию общества.

В течение всех предстоящих лет в Европейской культурной столице 2016 будет проходить множество собраний, актов, праздников и других мероприятий.

[www.sansebastian2016.eu](http://www.sansebastian2016.eu)

# Из Сан-Себастьяна

... Если вы останетесь еще на два дня



ФЛИШ



САРАУЦ



МУЗЕЙ КРИСТОБАЛЯ БАЛЕНСИАГИ — ГЕТАРИЯ



СИДРЕРИЯ



ОНДАРРИБИЯ

У вас будет много разных интересных возможностей провести еще два дня в Сан-Себастьяне, при этом все они связаны с этой частью Баскского побережья. Хотите ли вы узнать, как выглядит земля под своей корой? Тогда загляните в Сумайю. Там есть впечатляющие скалистые обрывы, благодаря которым можно наблюдать интересное геологическое явление *флиш*. Это одно из лучших мест в мире мест для того, чтобы познакомиться с историей нашей планеты, а кроме того, полюбоваться несравненным пейзажем, который простирается до *Дебы*, проходя также по *Мутрику*. Вы можете отправиться туда разными способами: совершить пеший поход *вдоль* побережья, отправиться на морскую прогулку или пойти по Пути к мощам святого Иакова.

В *Гетарии*, кроме знаменитого вина *чаколи*, вас ожидает оригинальный Музей Кристобая Баленсиаги. Очень близко отсюда находится *Сарауц*, который славится своим пляжем — одним из популярнейших в мире мест для занятий серфингом.

Четвертый день своего путешествия в этот баскский город можно провести в *лесу Айя*, рядом с *Орио*, или отдохнуть и расслабиться на курорте в *Сестоа*. Если вы путешествуете с детьми, то здесь же можно будет посетить *Экайнберри* — воспроизведение пещер и наскальных рисунков Экайн, где вы получите большое удовольствие и сможете познакомиться с доисторическими временами.

Очень близко от Сан-Себастьяна, в Астигаррага и Эрнани, вы сможете провести пятый день своего путешествия, знакомясь с миром сидра. Идеальное время для этого знакомства — с января по май. В Баскском музее сидра *Сагардоэча* в течение всего года предлагается множество разных занятий.

Если у вас останется свободное время после обеда, поезжайте в *Ондаррибию*, которая находится рядом с *Ируно*, и полюбуйте пейзажем залива *Чингуди*. В этом приморском городе вас встретит оживленная жизнь рыбацкого квартала, прекрасные пляжи, горы и места для прогулок.



## ... А если у вас есть еще неделя



АЙЯКО АРРИА

На этом этапе своего путешествия вы уже знаете, что представляют собой Сан-Себастьян и его окрестности, однако, если вам повезет, и у вас будет целая неделя, то мы приглашаем вас познакомиться с ними еще поближе. Вы можете отправиться по **Маршруту сыра Идиасабаль**, который проходит по удаленной от побережья части Гипускоа. Он включает Природные парки гор **Аралар** и **Айскорри**, а также сельские усадьбы и скотные дворы, где производится сыр. А чтобы максимально использовать свою поездку, обязательно загляните в **Музей сыра Идиасабаль**, **Этнографический музей пастуха** в Легаспи, сельский рынок в **Ордиеси** или Центр питания и гастрономии **D'elikatuz**. Поблизости от Сан-Себастьяна есть еще один природный парк **Айяко Арриа**, с дюжинами колодцев и штолен.



КАРНАВАЛЫ В ТОЛОСЕ



СЫР ИЗ ИДИАСАБАЛЯ

Детям будет интересно посетить **Международный кукольный центр** в Толосе — **Музей Топик**, где рассказывается о традициях, связанных с марионетками. Толоса — одно из тех мест, где лучше всего сохранился подлинный дух народного карнавала (*инаутериак*), не искаженный влиянием коммерции или средств массовой информации. Вы также можете попробовать здесь вкуснейшую фасоль (*бабаррунак*), которой Толоса славится наряду со своими сладостями «тэхас» и «сигарильос».



АСПЕЙТИЯ



СВЯТИЛИЩЕ ИГНАТИЯ ДЕ ЛОЙОЛЫ

Очень близко отсюда, в **Аспейтии**, находится **Святынище святого Игнатия де Лойолы** с его грандиозной базиликой. Кроме того, вы можете пойти на экскурсию в **Баскский железнодорожный музей**. В **Сумарраге** находится **часовня Антигуа**, а в **Оньяти** — **Святынище Аранцасу**, в котором оставил свой творческий след скульптор Хорхе Отейса. Путешествие по долине Урولا, связанной с именем основателя ордена иезуитов Игнатия де Лойолы, приблизит вас к интересным страницам истории провинции Гипускоа XVI века.



САЛЬБУРУА

# ВИТОРИЯ-ГАСТЕЙС

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЗЕЛЕНАЯ СТОЛИЦА: ЕЕ КАПИТАЛ — ЗЕЛЕНЬ ПРИРОДЫ

## Гармония города, созданного для жизни

“

*В Витория-Гастейс технологическая и промышленная деятельность сочетается с обширными природными пространствами, а также пешеходными и спортивными зонами. Европейская зеленая столица 2012 — это город для жизни*

”



САБАЛЬГАНА

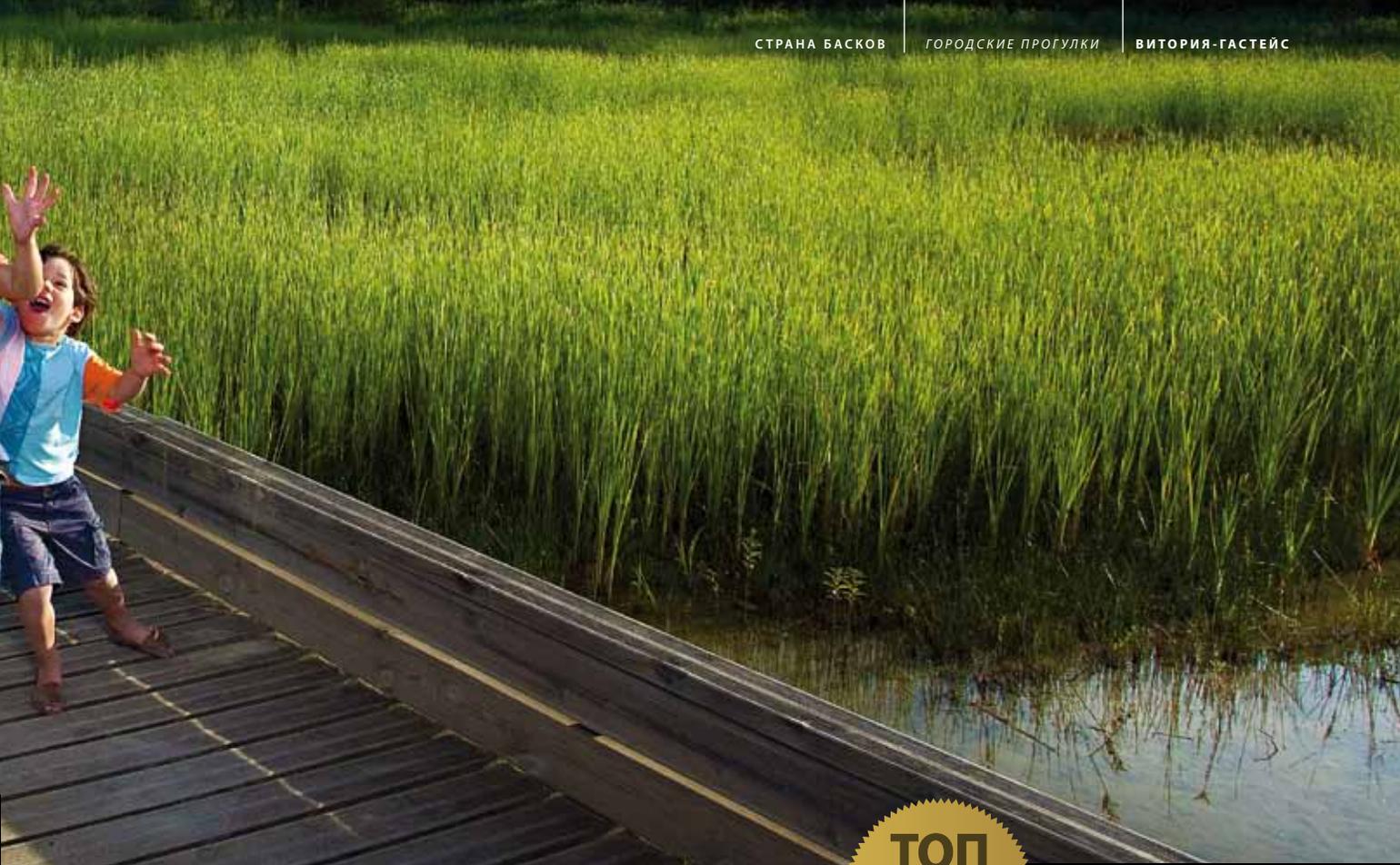
**Ж**ители этого города утверждают, что он комфортный и приятный. Пешие или велосипедные прогулки по Витория-Гастейс доступны всем. В вашем распоряжении — специально проложенные дорожки для пешеходов или велосипедов (*бидегори*). Они проходят по всему городу, связываясь в «Зеленое кольцо». Это более ста километров размеченных маршрутов. А если у вас нет с собой велосипеда, его можно будет взять напрокат в муниципальной службе.

«Зеленое кольцо» опоясывает главный город провинции Алава по периметру. Оно включает 47 километров дорожек и тропинок, идущих по паркам вокруг городской черты: от Алегрии, Арментии, Оларису, Сальбуруа, Сабальганы, берегов Садорры, Берростегеты и Эррекалеора до Ласарте. Это зеленый пейзаж, состоящий из лесов, рек, а также всевозможной фауны и флоры.

Витория-Гастейс развивалась с учетом своего окружения и богатого природного наследия. На влажных землях Сальбуруа и огромных лагунах, в нескольких километрах от центра, обитают стаи оленей и тысячи морских птиц. Центр информации Атариа позволит вам понаблюдать за ними вблизи.

В главном городе Страны Басков вам не понадобится транспорт, чтобы поехать на лоно природы. Витория-Гастейс — один из тех городов Европы, в которых на каждого жителя приходится наибольшее количество квадратных метров. Он задуман как город для пешеходов. Свидетельством тому служат такие места для прогулок, как Эль-Батан, Ла-Сенда Фрай-Франсиско-Сервантес, подъем к базилике Сан-Пруденсио-де-Арментиа, парки





ТОП  
ВПЕ\_  
ЧАТЛЕ\_  
НИЯ\_

Ла-Флорида, Сан-Мартин, Арриага, Худименди, «Зеленое кольцо» и т. д. Направившись по этим маршрутам в любое время года, вы непременно получите удовольствие от живописных природных пейзажей.

Вам нравится пеший туризм? К югу от города находятся горы Витория. Через Мендисорроцу и Берростегьету вы можете попасть к вершинам Сальдиаран, Эррогана или Арриэта. Направившись к северу, вы пойдете по горам Бадайя, Аррато и Эльхеа.

Хотя эта местность и удалена от моря, тем не менее, здесь тоже есть пляж и вода. На водохранилищах **Ульбарри-Ганбоа** и **Санта-Энграсия** вы сможете получить удовольствие от посещения таких мест, как Ланда, Эрпидеа, Гарайо, Мариета и Легутьяно, где можно загорать, заниматься *виндсерфингом*, купаться и запускать воздушных змеев.

## С высоты птичьего полета

Витория-Гастейс была задумана как «зеленый» город, ведь здесь бережно заботятся о природных ресурсах. Мы советуем вам заглянуть в Аратиа — особое сооружение в парке Сальбуруа, где можно понаблюдать за большим количеством птиц в тишине, в совершенно неповторимой обстановке.

Еще одна интересная возможность, хотя осуществимая только в определенное время года, — посмотреть на город с высоты птичьего полета, отправившись на прогулку на воздушном шаре.

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)



ПАРК ФЛОРИДЫ



АРАТИЯ

# В СРЕДНЕВЕКОВОМ КВАРТАЛЕ

*"вы получите такие впечатления от Истории,  
о которых вам никто никогда не рассказывал"*



КАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР САНТА-МАРИЯ

**В**нутри зеленой скорлупы города находится **Средневековый миндаль**, который называют миндалевидным за его овальный контур. Это самая старая часть города, расположенная на холме, который приблизительно с 1000 года называется **Гастейс**. Пожалуй, первое, что вам посоветует любой житель Гастейса, — это посетить **Кафедральный собор Санта-Мария**. В нем постоянно ведутся строительные работы, и тем не менее, он открыт для посещений публики. В этом соборе черпали вдохновение для своих произведений такие писатели, как Тоти Мартинес де Лесеа и Кен Фоллетт. Работы по реставрации готического кафедрального собора, ведущиеся уже долгое время, привлекают туристов и любителей истории, которые могут увидеть здесь, как строилось здание. Нефы собора, его атриум, стены и трифорий посетило более одного миллиона человек.

[www.catedralvitoria.com](http://www.catedralvitoria.com)

**ТОП  
ВПЕ\_  
ЧАТЛЕ\_  
НИЯ\_**

## Секреты кафедрального собора

Наденьте защитную каску и отправляйтесь на экскурсию с профессиональным гидом, который проведет вас по переходам и строительным лесам, рассказывая при этом об истории кафедрального собора. Поднявшись на башню, вы сможете полюбоваться прекрасными видами на средневековый квартал. Благодаря особой игре света в Световом портике часовни Патернина у вас будет возможность проникнуть в суть той эволюции, которую прошла полихромия с XVI века.

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)



НАСТЕННАЯ ЖИВОПИСЬ В СРЕДНЕВЕКОВОМ КВАРТАЛЕ

**В**о время экскурсии по Старому городу вы сможете посетить Крепостные стены, Бибат (Музей археологии и игральных карт) и дворцы Эскориаса-Эскивель и Монтеэрмосо, не предпринимая при этом особых усилий, поскольку в самую высокую часть миндалевидного Средневекового квартала вас поднимут удобные эскалаторы. Общественная и культурная жизнь в нем отличается высокой интенсивностью и инновациями.

В ближайших окрестностях Старого города трудятся мастера культурного авангарда. Одно из их последних предложений — так называемый **стенной маршрут**. Вдоль этого пути фасады и старые стены заполнены гигантскими настенными росписями, выполненными художниками, которые создали целую школу в европейском художественном авангарде.

Обратите внимание на названия улиц Старого города: Кучильерия, Эррерия, Пинторерия, Коррерия... Они отражают деятельность той или иной ремесленной гильдии (соответственно ножовщиков, кузнецов, красильщиков, посыльных...). В первую субботу каждого месяца здесь устраивается рынок, в котором принимают участие торговцы этой зоны, выставляющие свои товары на улице.



АРТИУМ

В этом районе расположены дворцы, например, **Бенданья Каса-дель-Кордон**, сторожевые сооружения, такие как **Порталон**, и оживленные площади **Брульерия**, **Кампильо** и **Мачете**. Последняя из этих площадей, открытая в сторону *гастейского* района Энсанче, — спокойное место, получившее свое имя от присяги, которую приносил Прокуратор-Генерал. Клятва приносилась на мачете, которым также угрожали отрезать ему голову в случае, если он не будет исполнять свои обязанности как следует.

Если вас интересует современное искусство, то вблизи от Средневекового квартала находится **Баскский центр-музей современного искусства Артиум**. Это культурное учреждение занимается коллекционированием, производством, распространением и исследованием современного искусства. В музее, расположенном в здании с уникальной архитектурой, хранится обширная коллекция.



СРЕДНЕВЕКОВАЯ СТЕНА

# Энсанче-новый район

объединяющий столетия



ПЛОЩАДЬ ВИРХЕН-БЛАНКА

**П**лощадь Вирхен-Бланка находится в самом центре города Витория-Гастейс. Именно на нее прибывает Селедон, главный персонаж праздника, который проходит 4 августа: он повисает над башней Сан-Мигель. Бронзовую скульптуру Селедона вы увидите на балюстраде этой церкви и сможете около нее сфотографироваться. Рядом находится площадь Пласа-де-Эспанья, где стоит здание мэрии. Это место с террасами и крытыми галереями пользуется здесь популярностью.

От площади начинается Дато — главная улица города, пешеходная и торговая зона, на которой выделяется фигура «Путника». Оттуда можно прогуляться, чтобы посмотреть самое интересное в районе Энсанче, который теперь выглядит обновленным, в том числе благодаря новой площади Пласа-де-Фуэрос, созданной по проекту Эдуардо Чильиды.

Поблизости расположен Новый кафедральный собор XIX века, Баскский парламент рядом с парком Флорида, здание Почтамта в баскско-французском стиле и Дворец Депутации.

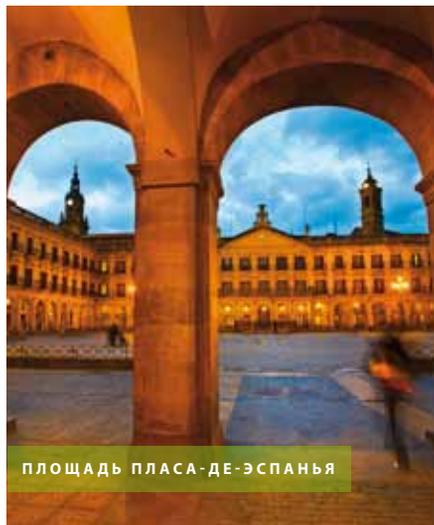
Воспользовавшись услугами Бюро туристической информации, расположенного на площади Пласа-де-Эспанья, вы можете совершить приятные прогулки с гидом, во время которых вам расскажут о прошлом и настоящем этого горо-

да, включая эпоху Карла V, искусство ретабло, неоклассицизм Олагибеля и основные современные достопримечательности города. И не забудьте также, что эта зона прекрасно подходит для шопинга.

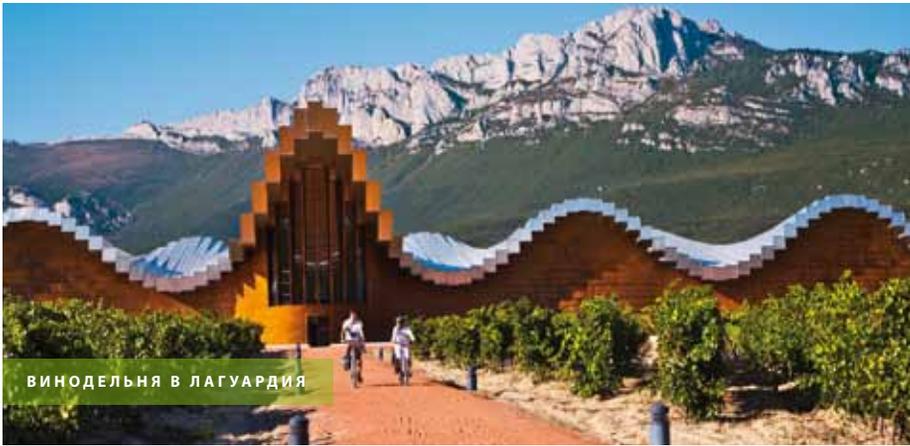
[www.vitoria-gasteiz.org/turismo](http://www.vitoria-gasteiz.org/turismo)

[Через этот город проходит  
Путь к мощам святого Иакова](#)

Путь к мощам святого Иакова проходит через самый центр города Витория-Гастейс. Направляясь от Святыни Эстибалис через Старый город и церковь Святого Петра к базилике Арментия, современные паломники знакомятся со средневековым городом. На улицах и площадях для них есть специальные указатели.



ПЛОЩАДЬ ПЛАСА-ДЕ-ЭСПАНЬЯ



## Винодельни в двух шагах

**В**итория-Гастейс расположена очень близко от Риоха-Алавеса — пространства, заполненного виноградниками площадью двенадцать тысяч гектаров. Здесь можно совершить интересную экскурсию на винодельню. Вы сможете увидеть как авангардные предприятия, здания для которых спроектировали Гери, Масьерес, Аспьясу, Калатрава, так и традиционные, которые здесь называют «пещерами».

Перед посещением Риоха-Алавеса зайдите в какую-нибудь энотеку в Витория-Гастейс, чтобы поближе познакомиться с винами. Воспользуйтесь также возможностью принять участие в дегустации.

Вино является частью жизни и культуры этой местности. *Чикитео* — это традиция ходить по барам всей компанией, дегустируя вино. И не забудьте обязательно взять к вину закуску *пинчо*! В Бюро туристической информации вам предложат «карту пинчос» по очень невысокой цене. Эта карта позволяет дегустировать в пяти барах по одному пинчо и одному бокалу вина Риоха Алавеса.

А если ваше пребывание придется на Неделю закусок пинчос, Неделю касуэлиты (блюда, приготовленного в глиняной посуде) или Неделю вина для гурманов, то это будет просто здорово.

## Сладкое искушение

В главном городе провинции Алава в течение десятилетий существует традиция изготовления фирменных кондитерских изделий. Вряд ли вам удастся устоять перед *гошуа*, *чучитос*, тортом Гастейс, шоколадными трюфелями, *баскитами* и *нескитами*.



# ВИТОРИЯ-ГАСТЕЙС С ДЕТЬМИ

**Е**сли вы приедете в Витория-Гастейс с детьми, можете быть уверены в том, что им не придется скучать. Вас ждет здесь обширное предложение в области досуга, в большинстве случаев бесплатное.

Один из вариантов — посетить «Зеленое кольцо» с его парками, лесами, влажными территориями, огромным разнообразием флоры и фауны и обсерваторией для наблюдения за птицами *Атария* в Сальбуруа, причем все это — совсем рядом с центром. Сюда можно приехать на велосипеде или прийти пешком.

В городе есть *Музей естественных наук*, в котором выставлена ценная коллекция янтаря и гербарий, одни из самых крупных на всем Пиренейском полуострове.

А если вы приедете в июне, то застанете *Международный фестиваль игр Витория-Гастейс*, уникальный по своему масштабу. Он включает 4000 различных игр на открытом воздухе и охватывает значительную часть города.

Летняя жара в Витория-Гастейс переносится довольно легко, чему немало способствует *AquaMendi* — аквапарк с муниципальными бассейнами *Мендисорроца*. В *парке Гамарра* есть бассейны, большие зеленые пространства и зоны для занятий спортом.



# Из Витория-Гастейс

... Если вы останетесь еще на два дня



САМАНЬЕГО



ЛАГУАРДИЯ



ЛАБРАСА



СОЛЯНЫЕ РАЗРАБОТКИ АНЬЯНА

Побывав в главном городе Страны Басков, вы, вполне вероятно, полюбите тот образ жизни, который предлагается в этой «Зеленой столице». А поездив еще два дня по окрестностям Витория-Гастейс, вы сможете узнать еще очень много всего интересного.

**Риоха-Алавеса** - привлекательный округ, расположенный к югу от Алавы, всего в 52 километрах от Витория-Гастейс. Его пейзаж состоит из ровных рядов виноградников, виноделен и поселков. Вино является настоящим двигателем экономики этой местности. Здесь производятся вина категории крианца и резерва, удостоенные различных премий со всего мира. С 1991 года этому вину было присвоено наименование по месту происхождения «Риоха». Удобный способ познакомиться с этим округом — воспользоваться автобусом **Enobús**, который отправляется из главного города Алавы. Вы увидите там и классические каменные винодельни, и новейшие дизайнерские творения из титана.

Кроме того, вы сможете прогуляться по средневековым городам, обнесенным крепостными стенами: **Лабраса**, **Салинильяс** или **Лагуардия**. Кроме винной культуры, в этом округе, расположенном рядом с рекой Эбро, предлагаются центры СПА и винотерапии, где можно отдохнуть и расслабиться, а также прогулки на велосипедах и природные пейзажи горной цепи **Сьерра-де-Кантабрия** и **лагун Лагуардии**.

А если вы хотите хорошо провести время с детьми, направляйтесь на целый день в долину **Саладо**, в **Салинас-де-Альяна**, где вас ждут очень интересные занятия. Вы увидите там, как добывают соль из соляных источников. Соляная разработка состоит более чем из 5000 частей, расположенных на специально созданных террасах из камня, глины и дерева. В этом месте есть дорожки и сотни деревянных каналов, которые распределяют соленую воду из ручьев по площади более 120 000 м<sup>2</sup>. Экскурсия включает посещение солевого СПА на открытом воздухе. Там вы сможете погрузить свои ноги и руки в сверхсоленую воду.

7  
дней

## ... А если у вас есть еще неделя



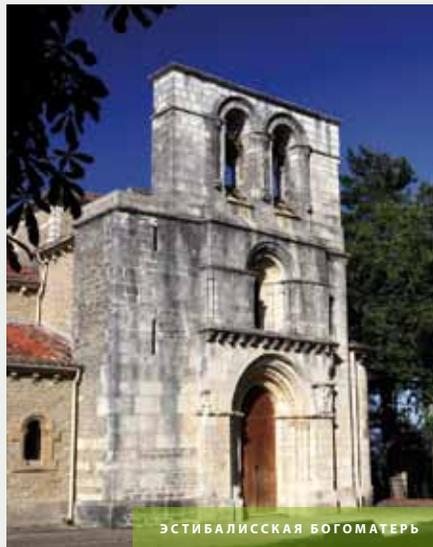
КЕХАНА

Если у вас будет в Витория-Гастейс целых семь дней, то вы сможете загадать гораздо больше, чем просто семь желаний, которые исполнятся на землях Айяла и в Алавесских горах...

В Льодио находится Баскский музей гастрономии. Соседний Амуррио является колыбелью вина *чаколи* из Алавы. Здесь есть несколько виноделен, где изготавливается это вино. В средневековой Артиньеге вас ждут впечатляющие зеленые пейзажи, а в ее ближайших окрестностях находится Кехана — монументальный комплекс, состоящий из монастыря и дворца Айяла.



ПРИРОДНЫЙ ПАРК ГОРБЕЙЯ



ЭСТИБАЛИССКАЯ БОГОМАТЕРЬ

Очень близко отсюда можно посетить Смотровую площадку реки Нервион, где вы сможете посмотреть с высоты на огромный образованный горами круг, на верховья реки Нервион, а в сезон дождей и снега — на впечатляющий водопад, низвергающийся с высоты 270 метров над ущельем Делика, в глубине долины Ордунья. Туда можно добраться через горный перевал Ордунья, любуясь по дороге природными пейзажами горы Монте Сантьяго (Бургос). Природный парк Горбейя в Мургии, водохранилища Легутиано и Ульбарри Ганбоа, романское Святилище Эстибалис, историческая часть Сальватьерра-Агурайн — все эти места непременно понравятся и взрослым, и детям.

На седьмой день своего пребывания в Витория-Гастейс вы можете направиться в Алавесские горы. От Сальватьерра-Агурайн поднимитесь по горному перевалу Опакуа к долине Арана, где находятся крупные производители сыра Идиасабаль, и доберитесь до Сан-Висенте. Коррес — это въездные ворота в прекрасно сохранившийся Природный парк Иски.



УЛЬИВАРРИ ГАНБОА



ИСКИ

В Уртури и Лагран есть поля для гольфа; в Антоньяна — центр верховой езды и горных велосипедов; в Санта-Крус-де-Кампесо — озеро, где можно ловить форель... А заключительным аккордом этого путешествия может стать Урисаарра-Пеньясеррада с ее впечатляющей крепостной стеной и музеем.



# СТРАНА БАСКОВ

## впечатления





## на любой вкус

**Н**а этом этапе вашего знакомства со Страной Басков вы уже наверняка знаете о том, какие разнообразные возможности здесь предлагаются. Бильбао с его авангардным дизайном и завидной способностью к преобразованиям. Сан-Себастьян с его элегантной красотой, к которой добавляется не имеющее себе равных гастрономическое предложение. Витория-Гастейс — образец городского благоустройства, который особенно гордится своим средневековым кварталом, а также званием Европейской зеленой столицы.

И это только небольшая часть того прекрасного достояния, с которым вы сможете здесь познакомиться. Ведь хотя территория Страны Басков и небольшая, на ней вас ждет множество разнообразных сюрпризов.

Среди них — гастрономия и этнотуризм, которые славятся по всему миру. Однако чтобы оценить их по достоинству, надо обязательно попробовать все лично.

Побывав на здешнем побережье, вы поймете глубинную суть этого народа, формирование которого было во многом связано с морем.

Любители природы смогут наслаждаться здесь ею в самых разнообразных формах: пеший и горный туризм, серфинг, горный велосипед и т. д.

А если вы интересуетесь традициями и желаете познакомиться поближе с культурным богатством баскского народа, то в Стране Басков вас ждет многотысячелетняя история, лежащая в основе ее самобытности.

# Сотворить из еды удовольствие

“

*Возможно, одной из причин вашей поездки в Страну Басков станет именно ее гастрономия...*

*Здесь в каждом доме, гастрономическом обществе, баре или ресторане слова Гастрономия и Кулинария предстают перед нами с большой буквы.*

”



# Гастрономический небосвод, полный звезд



АРЗАК



БЕСАРАТЕГИ



СУБИХАНА



АДУРИС



АЧА

**В** Стране Басков мастерами котлов и кастрюль обычно становятся никому доселе не известные мужчины и женщины, владеющие усовершенствованными кулинарными рецептами. Познакомившись с крупнейшими мастерами баскской кулинарии, вы обнаружите, что все они достигли своей славы самостоятельно, прокладывая себе дорогу без чьей-либо помощи. Многие из них блистают своим талантом и завоевывают признание критиков гастрономической сферы. Об этом наглядно свидетельствуют 26 звезд Мишлен (на ноябрь 2011 г.). Баскская кухня постоянно удостаивается премий и наград. Сан-Себастьян — уникальный европейский город: как и в Париже, в нем есть 3 ресторана, имеющие 3 звезды Мишлен.

**В Стране Басков  
каждое блюдо имеет  
своего автора**

Вы сможете убедиться в том, что здесь в каждом небольшом ресторане создана весьма привлекательная гастрономическая панорама. В гриль-ресторанах (*эрратегиак*) предлагаются меню, основанные на блюдах из мяса или рыбы, приготовленных на гриле. В Гетарии, Орио, Толосе, Сукаррьете, Ларрабецу, Арментии есть очень известные рестораны.

В сидрерии (*сагардотегиак*) вам предложат такие же кушанья с гриля, а в дополнение к ним — живописную обстановку с бочками сидра, которые называются здесь *купелас*. Другой вариант хорошего и не совсем обычного обеда ждет вас в винных погребах Риоха Алавеса.



**ТОП  
ВПЕ-  
ЧАТЛЕ-  
НИЯ\_**

## Познакомьтесь с высокой гастрономией

Однако по возвращении из Страны Басков вы можете не только вспоминать о том, как пробовали восхитительные закуски *пинчос*, но и делать их сами, научившись этому здесь.

Поэтому мы предлагаем вам записаться на курсы гастрономических инноваций. В ходе такого курса у вас будет возможность дегустировать незабываемый обед в ресторане, удостоенном звезды Мишлен.

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)

НАНО-ГАСТРОНОМИЯ

# ЗАКУСКИ ПИНЧО

Высокая гастрономия в миниатюре



**В** нашем мире время от времени все еще совершаются поздние географические открытия, и вы также сможете открыть для себя новую форму питания в Стране Басков: закуски *пинчос*. Все началось когда-то со скромных закусок «Гильдас» с острым перцем и анчоусом, а также «Пелес», или вареных яиц. Просто нужно было закусить чем-то бокал вина, а потом еще один... И вот теперь каждая такая закуска тщательно готовится профессионалами и выставляется на всеобщее обозрение на стойке бара. Это целая сложная наука о нано-гастрономии.

Увидев эти кушанья, вы вряд ли сможете устоять: рыбные паштеты на площади Пласа-де-ла-Конститусьон в Сан-Себастьяне, изысканное свиное конфи в масле со специями в музее Гугенхайма в Бильбао, или рулет с омлетом из грибов рядовок, которые здесь называют *перречикос*, на улице Прадо в Витория-Гастейс. В Стране Басков вас ждет восхитительный мир вкуснейших закусок пинчос!

В Витория-Гастейс и Сан-Себастьяне в вашем распоряжении будут специальная **карта пинчос** и услуги гидов, которые помогут вам познакомиться с этими кулинарными творениями.



[www.vitoria-gasteiz.org](http://www.vitoria-gasteiz.org)  
[www.bilbao.net](http://www.bilbao.net)  
[www.donostia.org](http://www.donostia.org)  
[www.sansebastianturismo.com](http://www.sansebastianturismo.com)  
[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)  
[www.campeonatodepintxos.com](http://www.campeonatodepintxos.com)  
[www.ondoloinapartments.wordpress.com](http://www.ondoloinapartments.wordpress.com)  
[www.pintxosdebilbao-patricia.blogspot.com](http://www.pintxosdebilbao-patricia.blogspot.com)



ТОП  
ВПЕ\_  
ЧАТЛ\_  
НИЯ\_

## Курс по приготовлению закусок *пинчос* для начинающих

Попробовать закуски пинчос — это замечательное впечатление, а делать их — еще и увлекательно.

Предлагаем вам записаться на любой из вводных курсов по приготовлению закусок *пинчос* для начинающих. Или на курс, где опытные повара с творческой жилкой расскажут вам о том, как сочетать лучшие вина с этими закусками.

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)





# рынки

... здесь готовится ваш стол

РЫНОК ОРДИСИИ

**Н**а рынках и ярмарках устанавливаются прямые взаимоотношения между производителями и клиентами. В **Сан-Себастьяне** особо выделяются рынки Ла-Бреча, Эль-Антигуо и Сан-Мартин. На рынке в **Ордиси**, работающем по средам, устанавливаются ориентировочные цены для остальной территории, а рынок в **Толосе** по субботам — идеальное место для того, чтобы закупать продукты на всю неделю.

Муниципальный рынок Ла-Рибера в **Бильбао** — самый большой крытый рынок во всей Европе. В **Гернике-Лумо** рынок открыт в первый день недели в течение всего года, а в первый и последний понедельник октября здесь собирается особенно много людей. Зимой по субботам здесь также можно приобрести сезонные продукты.

Каждую субботу в **Витории-Гастейс** рынок Санта-Барбара становится местом живописной выставки, устраиваемой производителями сельхозпродукции этого округа, которые представляют свои овощи, фрукты и сыры.

## Сезонные ярмарки

В течение всего года здесь организуются замечательные базары, такие как **Санто-Томас** в трех главных городах Страны Басков, ярмарка скота в **Агураине**, картофельная ярмарка в **Вальдеговия-Гаубеа**, ярмарка **Сантьяго** в Витория-Гастейс, день **перца Герники**, сельскохозяйственный рынок в **Бальмаседе** и праздник сбора винограда в **Риоха-Алавеса**.

Сидр, сыр, тунец, анчоусы и скумбрия, а также вино *чаколи* продаются на ярмарках и базарных днях в **Астигарраге**, **Ордиси**, **Орио**, **Ондаррибии** и **Сарауце**. Жителям Страны Басков нравится покупать сезонные продукты: первые сыры *Идиасабаль*, летние овощи и фрукты, осенние грибы, а также белую фасоль на зиму.

[www.gipuzkoa.net](http://www.gipuzkoa.net)  
[www.bilbao.net](http://www.bilbao.net)  
[www.gernika-lumo.net](http://www.gernika-lumo.net)  
[www.mercadolaplaza.com](http://www.mercadolaplaza.com)  
[www.nekanet.net](http://www.nekanet.net)  
[www.gastronomiavasca.eu](http://www.gastronomiavasca.eu)  
[www.biolor.net](http://www.biolor.net)  
[www.ordiziakoazoka.com](http://www.ordiziakoazoka.com)

ТОП  
ВПЕ-  
ЧАТЛЕ-  
НИЯ-

## Дни работы рынка

Вам непременно доставит удовольствие знакомство с рынками, на которых профессионалы кулинарного дела и домохозяйки приобретают продукты высшего качества, составляющие основу баскской кухни. Эти привлекательные рынки дадут вам уникальную возможность завести интересный разговор о том или ином продукте.

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)



# ВЕСНА

**В** какое время года вы ни приедете в Страну Басков, вашему вниманию предстанет целая выставка натуральных сезонных продуктов.

Весна в стране басков — это время таких молочных продуктов, как куахада и мамиак, а также молодой фасоли и гороха, анчоусов и скумбрии. Сидр также становится идеальным для потребления именно в это время года. Различные виды мяса, в том числе говядина и особенно баранина становятся соблазнительным поводом для того, чтобы устроить большой праздник с угощением. Попробуйте и вы, воспользуйтесь возможностью.



Осенью наступает время фасоли (бабаррунак), трюфелей и картофеля из Алавы. Охотничий сезон приносит голубей, куропаток, вальдшнепов и кабанов. Обратите внимание на вкусные грибы, приходящие на наши кухни: *сисаорис* (лисички), *онтобельцас* (бронзовые боровики) и *онттосурис* (цезарские грибы), а также каштаны, лесные орехи и яблоки с сельских усадеб. Кроме того, приходит пора собирать виноград.

# ОСЕНЬ



Блюдо для каждого

# СЕЗОНА



# ЛЕТО



# ЗИМА

Лето имеет здесь привкус моря: тунец, баскские сардины, *чипронес* (кальмары) из Сан-Себастьяна и Мутрику, султанка, *чичарро* (ставрида), *чангурро* (краб), лаврак, морской черт... Особенное удовольствие можно получить в ресторанах, которые расположены прямо в порту или на побережье. Мясо здесь тоже прекрасное: зайдите попробовать его в какой-нибудь гриль-ресторан.

Присоединяются к летнему празднику и баскские огороды: с них на столы поступают зеленый и красный сладкий перец, мясистые помидоры, острый перец, стручковые, а также роскошный салат-латук...

Однако лучшее время для выставки баскской гастрономии — это, пожалуй, все-таки зима. С огородов на стол прибывают испанские артишоки, фасоль, цветная капуста, лук-порей... Со скотоводческих хозяйств — мясо, сало и колбаса. С моря — вкуснейшие золотистые пагры, мальки угря и т. д. Стол накрыт!



## Покупки для гурманов...

И вам непременно захочется попробовать все: роскошное утиное *фуа-гра*, *пластины соли* из Аньяны, *треску* с северных морей или натуральное *оливковое масло* экстра-класса из Риоха-Алавеса.

Баскские деликатесы можно перечислять бесконечно: аппетитная *чисторра* (колбаса типа лонганиза), овощи с огорода, вкусные консервы, замечательный *перец из Герники*, *перречикос* (грибы рядовки) из Алавы, *тунец* из Лекейтио, *трюфеля* из Санта-Крус-де-Кампесо, *вина категории крианца и резерва* из Риоха-Алавеса, *рыбные консервы* из Бермео или вино *чаколи*.

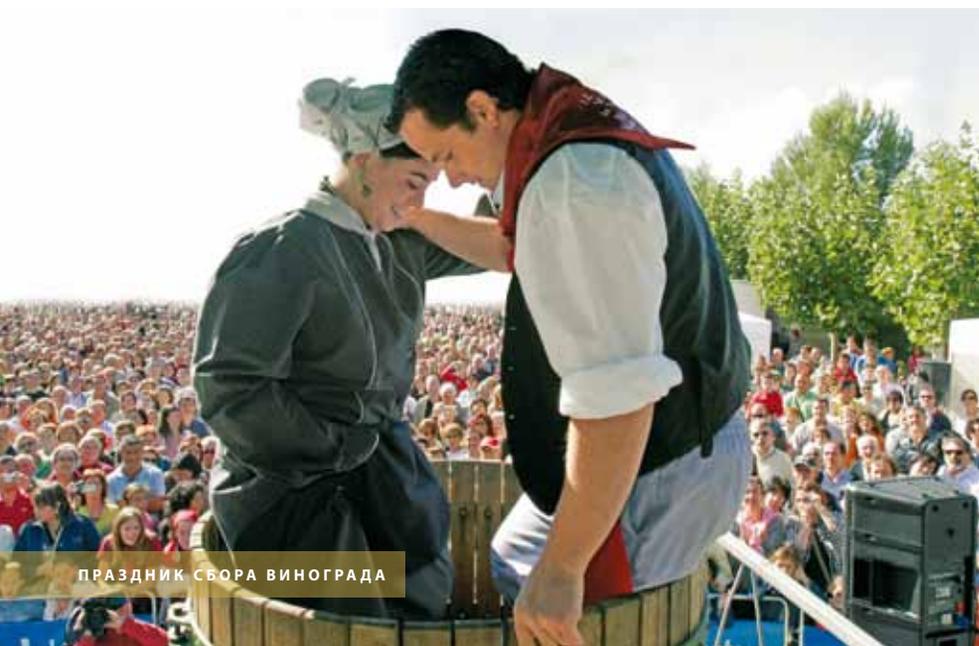


Традиционные сладкие лакомства включают *кокотес* из Маркины, *сигаррильос* и *тexas* из Толосы, *чучитос* и *гошуа* из Витория-Гастейс, *игнасиос* из Аспейтии и *панчинета* из Сан-Себастьяна. Самое типичное здесь — **баскский торт**.



Гастрономические праздники и конкурсы

# Гастрономия это праздник



ПРАЗДНИК СБОРА ВИНОГРАДА

Сотни людей, увлекающихся кулинарией, участвуют в самых разнообразных **кулинарных конкурсах**, которые проходят по всей Стране Басков: на площадях, в гастрономических обществах, торговых центрах, на праздниках в честь святых покровителей или во время ромерий — народных празднеств с паломничеством. Эти конкурсы включают всю обычную кулинарную панораму: блюда из бобовых, пазлю, отварное блюдо из фасоли *пучерас*, картофель, улитки, омлеты, треску и *мармитако* (блюдо из картофеля и рыбы). В конкурсах участвуют целые семьи или группы друзей и подруг.

Если вы прогуляетесь летом рядом с пляжем Ла-Конча, то увидите, как домохозяйки, молодежь, желающая научиться готовить, и

профессионалы кулинарного дела из баров и таверн состязаются в приготовлении картофельных омлетов.

В Бильбао, в районе Ареналь, во время августовского праздника Асте Нагусия, проходит конкурс, посвященный касуэлам — блюдам, которые готовятся в глиняной посуде. На открытых пространствах Айчерротаде-Альгорта люди соревнуются на лучшую пазлю, в Риоха-Алавеса готовят блюдо кальдерета, а в Лаудио-Льодир — тушеного кролика. Однако, вне всякого сомнения, самым любимым блюдом на кулинарных состязаниях в приморских городах и поселках Страны Басков является *мармитако* из рыбы и картофеля.

На более высоком уровне члены многочисленных баскских **гастрономических обществ** со-

“  
Гастрономия присутствует во всех аспектах жизни Страны Басков в форме многотысячных праздников, гастрономических конкурсов и кулинарных выставок.  
”



ревнуются на территориальных конкурсах. Соперничество здесь довольно сильное, однако главным все-таки является удовольствие, полученное от участия.

В Бальмаседе с ее горячими традициями по сей день продолжают делать знаменитые блюда *пучерас* по традиционному рецепту: из фасоли, овощей, ребрышек и колбаски чорисо. Вы также можете принять участие.

**Кулинарные конкурсы проходят в течение всего года, причем в них участвуют и любители, и профессионалы**

А если вы хотите узнать побольше о кулинарном деле, посетите конкурсы **San Sebastián Gastronomika** и **Европейскую неделю кулинарии** ресторана Zaldiaran в Витория-Гастейс, где собираются лучшие на сегодняшний момент шеф-повара и гастрономические критики. И это еще не все: новые идеи и аппетитные моменты ждут вас в **Al gusto, Saber y Sabor** в Бильбао, на фестивале **CineGourland** в Гечо, на чемпионате Страны Басков по **закускам пинчос** под названием **Euskadi Saboréala** в Ондаррибии, или во время **Недели пинчо и касуэлиты** в Витория-Гастейс.

ТОП  
ВПЕЧАТЛЕНИЯ

## Маршрут закусок пинчос

Вы сможете отправиться по этому маршруту с гидом в любом из трех главных городов Страны Басков, чтобы дегустировать вкуснейшие миниатюрные кушанья.

## Пучера в качестве основного блюда

В Бальмаседе, в память о поезде Ла-Робла, который ходил из Бильбао в Ла-Роблу (Леон), продолжают готовить знаменитое блюдо *пучерас* по традиционному рецепту: из фасоли, овощей, ребрышек и колбаски чорисо. Вдохнитесь и поучаствуйте

## А теперь десерт

Витория-Гастейс предлагает возможность отправиться на экскурсию с гидом по кулинарным заведениям и кондитерским. Можно ли придумать более сладкую прогулку?

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)



## Музеи, центры информации и университет Кухня с беретом...

**В** Стране Басков кулинария была возведена в ранг науки, и даже в Университете ей посвящен целый факультет с недавно открывшимся **Баскским кулинарным центром**. В этом автономном сообществе есть несколько информационных центров, посвященных гастрономии, и гастрономических музеев, например, **Баскский музей гастрономии** в Лаудио-Льодио, где можно познакомиться с различными областями кулинарии, домашней и профессиональной, с кухнями различных эпох и аппаратами, предназначенными для улучшения обработки пищевых продуктов. Кроме того, в музее приводится обширная гастрономическая библиография.

В Толосе есть **Кондитерский музей Горрочатеги**, в котором показаны различные техники работы этих кондитеров с XIV по XIX век. В **Музее меда** в Мургии показаны различные способы производства этого продукта в округе Горбея.



«Уголок хлеба» демонстрирует традиции мельников и хлебопеков округа Урولا. В Ордисии есть **Центр информации о пищевых продуктах и гастрономии D'elikatuz**, а в находящемся неподалеку Идиасабале — **Центр информации о сыре Идиасабаль**. Там объясняются секреты этого сыра, имеющего наименование по месту происхождения, и предлагаются дегустации.

### Науки о вине

Для вина и сидра здесь также существует своя школа. В **Тематическом центре вина Вилья-Лусия**, в Лагуардии, вы сможете познакомиться с тем, как делается вино, посмотреть на виртуальную дегустацию и поиграть. Еще один расположенный поблизости музей организован при винодельне Bodegas Valdelana de Elciego. Здесь можно увидеть винодельню 1583 года и зайти в **Музей вина**. В музее выставлены предметы, связанные с виноградарством и виноделием, с эпохи неолита до прошлого века.

В Астигарраге находится **Сагардоэча** — **Центр информации о яблке и сидре**. На этом привлекательном музейном пространстве показаны самые передовые технологии. Здесь также есть информационные панели, интерактивный материал, фотографии и игры.

[www.euskolabel.net](http://www.euskolabel.net)  
[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)  
[www.sagardoetxea.com](http://www.sagardoetxea.com)  
[www.gipuzkoakomuseoak.net](http://www.gipuzkoakomuseoak.net)  
[www.bculinary.com](http://www.bculinary.com)



# РИОХА

АЛАВЕСА

ПУТЕШЕСТВИЕ  
ПО МИРУ *вина*

ЛАГУАРДИЯ

“

*Благодаря увлечению гастрономией в Стране Басков появилось привлекательное предложение в области энотуризма, к которому каждый день присоединяются все новые ресурсы. Если вы желаете как следует развлечься в отпуске, сочетая свое увлечение кулинарией с созерцанием прекрасных пейзажей и различными другими занятиями, то это путешествие — для вас!*

”

**Р**

иоха Алавеса — не слишком большая территория, однако она объединяет в себе целый ряд привлекательных моментов. Здесь вы сможете узнать все о винограде, виноградниках и винодельнях.

Слава о винах Риоха Алавеса имеет давнюю традицию. Они принадлежат к наименованию по месту происхождения Риоха, что свидетельствует об их высоком качестве, независимо от того, производятся ли они в маленьких давальнях или на современных винодельнях с футуристическим обликом. В Бюро туристической информации Лагуардия, Лабастида и Эльсьего вам могут порекомендовать план увлекательного и комфортного путешествия, в соответствии с тем временем, которым вы располагаете. Один из вариантов — посещение поселков, виноградников и виноделен, направленное на знакомство с энологической культурой. По желанию вы можете спокойно ездить по этой местности на велосипеде. Кроме того, здесь есть СПА-салоны, связанные с вином, и множество ресторанов, пользующихся престижем во всем мире... Здесь все делается на отлично.

Спокойствие  
виноградников



СБОР УРОЖАЯ ВИНОГРАДА

Округ Риоха-Алавеса, расположенный между левым берегом реки Эбро и горами Сьерра-де-Кантабрия, обладает богатым историческим и культурным наследием. Здесь есть такие мегалитические памятники, как **Чабола в Эчисере**, **Льянос**, **Сотильо** и др. Виноградники, оливковые деревья,

дольмены, архитектурные ансамбли, некрополи, маленькие горные давилни, уединенные часовни, мосты, дороги, ажурные орнаменты и винодельни... Все это позволит вам сполна насладиться спокойным и насыщенным путешествием.

[www.turismo riojaalavesa.com](http://www.turismo riojaalavesa.com)  
[www.riojalavesa.com](http://www.riojalavesa.com)  
[www.olivo-adora.org](http://www.olivo-adora.org)  
[www.alavaturismo.com](http://www.alavaturismo.com)  
[www.rutadelvinoderiojaalavesa.com](http://www.rutadelvinoderiojaalavesa.com)

**ТОП  
ВПЕ\_  
ЧАТЛЕ\_  
НИЯ\_**

## Посетите традиционную винодельню

Во время посещения Риоха-Алавеса вы сможете посмотреть и оценить как небольшую старую семейную винодельню с необычными ажурными узорами, спрятанную в подземелье под улицей или в подвале дома, так и огромные винодельни с впечатляющим дизайном и формами, созданными по проектам современных архитекторов. Энологическая архитектура уверенно заявляет о себе.

## ... или самые авангардные

Вы увидите это в произведениях современных архитекторов, например, в том, которое Сантьяго Калатрава спроектировал для винодельни Ysios в Лагуардия. Волнистая крыша этого сооружения вырисовывается на фоне гор Сьерра-де-Кантабрия. Иняки Аспиасу создал в Саманьео здание винодельни Bodegas Baigorri. Французский архитектор Филипп Мазьере подготовил проект для Villa Real в Лагуардия.



ЭЛЬСЬЕО

Еще два объекта для вашего путешествия по Риоха-Алавеса — винодельни Campillo в Ла-Гуардия и Faustino в Ойоне. И, конечно же, ваше внимание привлечет здание с титановой отделкой в Эльсьео, дизайн которого был разработан архитектором Гери для винодельни Bodega Vinos de los Herederos del Marqués de Riscal. Ажурные узоры зданий XIX века — рядом с авангардными архитектурными формами современных виноделен.

Однако, чтобы спокойно познакомиться с Риоха-Алавеса, мы рекомендуем вам оставить машину и воспользоваться автобусом **Eñobus**, который повезет вас из Бильбао или Витория-Гастейс на экскурсию с гидом, во время которой вы сможете посмотреть каждый из уголков этого чрезвычайно интересного округа.

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)

# ЧАКОЛИ

Коммерческая реализация гарантирована. Вино *чаколи*, имеющее три разных наименования по происхождению: *Гетария*, *Бискайя* и *Алава*, пользуется спросом на самых изысканных и новаторских международных рынках вина. Чаколи обладает совершенно особенным вкусом. Весьма привлекательное и кислотное, оно считается подходящим для рыбных блюд... Решайте сами!

Вино, которое открывает границы

**У** меренно теплый и влажный воздух Бискайского залива позволяет выращивать в Стране Басков весьма привлекательный виноград, предназначенный для изготовления вина *чаколи*. Он растет на сельских усадьбах, история которых исчисляется веками, на побережьях провинций Гипускоа и Бискайя, или в алавесской долине Айара-Айала. Двадцать лет назад это вино было включено в список вин с наименованием по месту происхождения, что очень положительно сказалось на его развитии.

## Дыхание Кантабрийского моря

В округах *Гетария*, *Сарауц*, *Бакио* (на побережье), *Амуррио*, *Ордунья* и *Гойерри* (на удаленной от побережья местности) проходят увлекательные маршруты, которые позволяют вам познакомиться с местной культурой в сочетании с гастрономией и энологией.





ТОП  
ВПЕ\_  
ЧАТЛЕ\_  
НИЯ\_

ГЕТАРИЯ

## С привкусом *чаколи*

Вы можете посетить винодельни, где организуются дегустации, иногда ночные, чтобы узнать секреты этого особенного вина.

Заодно можно будет познакомиться с типичными поселками на побережье и вдали от него, где сохраняются самобытные традиции. По дороге вы увидите, как растет виноград, волшебным образом превращающийся в вино *чаколи*.

Вам расскажут, как лучше сочетать его с другими местными продуктами, такими как сыр Идиасабаль, анчоусы из Бермео и перчики из Герники, так что вы почувствуете себя настоящим *сомелье*.

И не забудьте, что *чаколи* в Стране Басков имеет 3 разных наименования по месту происхождения:

- Алава (Айара-Айяла и Альто-Нервион) «Арабако Чаколина»  
[www.txakolidealava.com](http://www.txakolidealava.com)
- Гетария (Айя, Орио, Сарауц, Олаберри и Гетария) «Гетариакот Чаколина»  
[www.getariakotxakolina.com](http://www.getariakotxakolina.com)
- Бискайя (Бакио и Герника-Лумо) «Бискайот Чаколина»  
[www.bizkaikotxakolina.org](http://www.bizkaikotxakolina.org)

А если вы желаете получить впечатления от посещения винодельни:  
[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)

ТОП  
ВПЕ\_  
ЧАТЛЕ\_  
НИЯ\_

## Обед в сидрерии **Меню, в котором есть все**

Сидр из *купелы* (так называют здесь бочку), треска в омлете или с перцем, роскошная отбивная из воловьего мяса, сыр, грецкие орехи и айвовый джем... Все это предложат вам в любой сидрерии в Стране Басков.

Сезон сидра начинается в день Святого Себастьяна, в январе, а заканчивается в мае, однако практически все эти заведения открыты в течение всего года. Во многих из них вдруг начинает спонтанно звучать *очотес* — хоровое пение, благодаря которому встреча становится более оживленной. Иногда здесь также организуются увлекательные конкурсы *бертсоларис*, во время которых люди сочиняют импровизированные стихи.

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)





## Культура с богатыми традициями

“

*Море в Стране Басков играет главную роль.*

*Не только благодаря разнообразным пейзажам, от ровных пляжей до отвесных скал, но и потому, что оно является источником богатства для приморских городов и поселков. Проникшись морем, вы сможете в полной мере ощутить историю, культуру и традиции баскского народа.*

”

С

трана Басков связана с морем с незапамятных времен. **Кантабрийское море** всегда играло главную роль в ее пейзажах, а также имело огромное значение для экономики приморских городов и поселков и жизни их обитателей. С морем здесь связано множество давних традиций, которые дошли до наших дней. Посетив те места, экономика которых тесно связана с миром моря, вы сможете лучше понять характер этого народа и получить уникальные впечатления об этой многотысячелетней культуре.

### С рыбацкой душой

Этот морской дух ведет свое происхождение от китобойного промысла. Рыболовство обеспечивало местным жителям достойную и стабильную жизнь: мужчины выходили в море, а женщины плели сети или продавали

рыбу. Такое распределение ролей можно увидеть во многих портах и сегодня. Морякам необходимо было отстаивать свои интересы, поэтому они объединялись в **гильдии**, которые существуют по сей день. Вы можете посетить Гильдию в Ондаррибии или Эчечу в старом порту Альгорты (Гечо).

Кантабрийское море сурово, поэтому моряки в своем стремлении найти защиту и покровительство, как правило, обращались к религии. Почитание святых покровителей находит свое выражение в многочисленных праздниках, устраиваемых в их честь: это дни Кармилской богородицы, святой Магдалены, святого Петра и т. д. Они проходят в различных приморских городах и поселках. Кроме того, здесь было возведено множество храмов, например, **Святынище Богородицы Гвадалупе** в Ондаррибии, **Санта-Каталина** в Мундаке и **Сан-Тельмо** в Сумае.



МАЯК МАЧИЧАКО

Чтобы познакомиться с морским наследием Страны Басков и лучше понять и почувствовать связь ее жителей с морем, нет ничего лучше, чем посетить музеи, которых на побережье имеется великое множество. Вы можете начать с **Аквариума** в Сан-Себастьяне — новаторского заведения, в котором ведутся исследования в области моря. Вам непременно понравится океанариум, пересеченный прозрачным туннелем с видами 360° на морские глубины. В Сан-Себастьяне можно также

заглянуть в **Морской музей**, где устраиваются монографические выставки, темы которых подбираются с учетом исторической и культурной значимости. В Ируне находится **Римский музей Ойассо**, названный так по имени возведенного здесь когда-то древнего города и рассказывающий о повседневной жизни той эпохи.

Если вы желаете увидеть, как работает судостроительная мастерская, зайдите в **Центр морской культуры Ондарчо**, где реставрируют корабли вручную. Здесь также выставлен на обозрение целый ряд исторических судов. В **музее Бенгалекуа**, в Мутрику, хранится деревянная машина, с помощью которой проводилась распродажа выловленной рыбы.

### Познакомьтесь с морем поближе: его глубины полны сокровищ

В Бискайе есть **Музей рыбака** и **Центр информации о китобойном промысле Айти-Гуррия**, который находится в Бермео. Здесь показано морское наследие Страны Басков: от китобойного промысла до повседневной жизни и обычаев рыбаков. В **Музее Пласентия Бультрон**, в Пленции, рассказывается об истории города, связанной с морем. Здесь можно увидеть навигационные инструменты, макеты и т. д. В **Морском музее эстуария Бильбао**, расположенном на бывших судостроительных верфях, демонстрируются суда, связанные с этим портом. В Португалете есть **Музей индустрии Риалия**, посвященный горной и металлургической промышленности Бискайи. В **Центре информации о навигационной технологии** в Лекейтио вы сможете открыть для себя целый мир маяков и способов навигации. В Сантурци есть **Центр информации о море**, в котором собраны документы о жизни порта в начале прошлого века. И, наконец, в Мендеше, в Лекейтио, можно увидеть приливную мельницу Марьерота.



ГЕТАРИЯ

## Дома мастеров

### **Культурное пространство Игнасио Сулоаги в Сумайе**

В доме Сулоаги, расположенном в дюнах Сумайи, там, где проходит Путь к мощам святого Иакова, выставлены произведения этого художника из Эйбара, а также творения Эль-Греко и Гойи.

[www.espaciozuloaga.com](http://www.espaciozuloaga.com)

### **Дом Виктора Гюго в Пасай-Донибане**

Дом постройки XVII века, в котором Виктор Гюго жил когда-то и писал о жителях Пасайи, сегодня превращен в музей, где можно увидеть рукописи и рисунки той эпохи.

[www.victorhugopasaia.net](http://www.victorhugopasaia.net)

**ТОП  
ВПЕЧАТЛЕНИЯ**

## Волшебная нить Баленсиаги

В Гетарии есть **Музей Кристобала Баленсиаги** — великого модельера и мечтателя, родившегося в этом городе и оказавшего очень заметное влияние на моду XX века.

В рамках этого ТОП-впечатления вы сможете не только посетить музей, но также познакомиться с секретами и техниками шитья, а также спроектировать свой собственный магазин одежды под руководством опытных профессионалов.

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)

[www.cristobalbalenciagamuseoa.com](http://www.cristobalbalenciagamuseoa.com)





# БАСКСКИЕ ПЛЯЖИ

*Их выбирали королевы, художники и поэты*

“  
*Побережье Страны Басков, тянущееся на 250 километров, славится своей чудесной природой. Здесь есть пляжи, эстуарии, отвесные скалы и впечатляющие геологические образования.*”

**П**ляжные традиции на дуге Бискайского залива между Гечо и Биаррицем восходят к давним временам. В 1887 году королева Мария Кристина повелела построить здесь деревянные Королевские домики, чтобы обеспечить себе уединение на пляже своего любимого города **Сан-Себастьяна**. Можно утверждать, что эта зона стала важнейшим туристическим направлением тогда, когда королевские особы, европейская аристократия и крупная буржуазия стали выбирать для отдыха этот участок побережья.

На всех пляжах гарантируется высокое качество воды и услуг, при этом соответствующие сертификаты обновляются из года в год.

## [В Стране Басков есть 21 пляж, доступный для инвалидов](#)

Здесь есть городские пляжи, идеально подходящие для семейного отдыха, среди которых особо выделяются **Ла-Конча** в Сан-Себастьяне, **Астондо** в Горлице и **Исунца** в Лекетитио.

Лучшие пляжи для молодежи с оживленной атмосферой — **Сурриола** в Сан-Себастьяне, а также **Горлиц** и **Пленция** в Бискайе. Отлично подходят для серфинга или каякинга такие пляжи, как **Сарауц**, **Бакио** и **Лайдачу** (последний находится в Мундаке).

Совершенно особенный пляж — **Лайда** в Ибаррангелуа. Особое очарование придает ему прекрасная окружающая природа Биосферного заповедника Урдайбай — одного из важнейших природных богатств Страны Басков.

Еще один пляж, который непременно удивит вас, — **Ицурун** в Сумайе, на котором, кроме всего прочего, можно познакомиться с геологической историей Страны Басков.

А если вам нужен пляж для инвалидов, то в вашем распоряжении в провинции Бискайя будут **Эреага** и **Арригунага** в Гечо, **Лага**, **Карраспио** и **Тонья** в Сукаррета, а в провинции Гипускоа — **Ла-Конча**, **Сараус** и **Ондарбель**.



САРАУЦ

А если вы предпочитаете купаться без одежды, на Баскском побережье вы найдете целый спектр небольших бухт и несколько пляжей, открытых для нудистов. Приводим названия некоторых прекрасных бухт: это **Лапача** в Эа, **Баррика**, **Улия** и **Игельдо** в Сан-Себастьяне. А если вы предпочитаете пляжи, то к вашим услугам пляжи **Сурриола** в Сан-Себастьяне, а также **Сарауц** и **Сатурраран** в Мутрику. В Бискайе выделяются пляжи **Меньякос** в Баррика-Сопелана, **Айскорри** в Гечо и **Бариначе** в Сопелана-Гечо.

**В** конце 50-х годов прошлого века на Баскское побережье, а более конкретно, в Биарриц, пришел **серфинг**. Постепенно этот вид спорта завоевал здесь множество поклонников, и сегодня Баскское побережье пользуется популярностью среди любителей серфинга со всего мира. Если вас интересует серфинг, вы можете выбирать из многочисленных вариантов, которые предлагают компании по активному туризму, в том числе курсов и уроков для начинающих или для тех, кто уже освоил этот спорт. На участках от **Сан-Себастьяна** до **Гечо**, в том числе в **Сарауце**, **Сопелане**, **Бакио** или **Мундаке**, вас ждут лучшие в Европе волны. Со всего мира сюда прибывает нескончаемый поток серфингистов. Благодаря грандиозным волнам, которые дарит нам Кантабрийское море (некоторые из них относятся к мировому классу), здесь проводятся крупные соревнования, например, чемпионаты Сан-Себастьяна, Сарауца и Сопеланы. Последние два состязания включены в европейскую и мировую трассу и Punta Galea Big Challenge в Гечо (Чемпионат по серфингу на гигантских волнах).

[www.surfingeuskadi.net](http://www.surfingeuskadi.net)



МУНДАКА

## ГЕОЛОГИЧЕСКИЙ ПАРК БАСКСКОГО ПОБЕРЕЖЬЯ



ПРИЛИВНАЯ ПЛАТФОРМА

Вы почувствуете,  
как прошли **60**  
миллионов лет

**Н**е стоит упускать возможность отправиться на экскурсию по побережью, чтобы посмотреть на *флиш* — каменную структуру, которая показывает нам 60 миллионов лет истории планеты. Она принадлежит к **Геопарку Баскского побережья**. Рассматривая флиш, вы, словно на страницах раскрытой книги, сможете увидеть эволюцию земли, отразившуюся в скалообразованиях этой части побережья. Кроме того, здесь скрываются и другие природные и культурные сокровища.

Скалистые пласты, которые вы увидите перед собой, оказались открытыми для обозрения благодаря непрерывному воздействию моря.

Весь этот комплекс представляет огромный интерес для геологов со всего мира, а также притягивает большое количество посетителей. Сюда можно попасть из поселков *Сумайя, Деба и Мутрику*. Есть множество вариантов для того, чтобы как можно лучше рассмотреть флиш: экскурсии на корабле, пешие походы, прогулки верхом на лошадях с посещением *Алгорри*, а также **Центр информации о природных ресурсах Сумайи**, где вы сможете узнать более подробно об этой геологической структуре Баскского побережья, причем в простой и занимательной форме.

Есть здесь и другие зоны, представляющие интерес с геологической точки зрения: это каменные дюны *Астондо* в *Горлице* и линия отвесных скал, которая начинается в *Пунта-Галеа*, в *Гечо*, проходит по *Сопелане, Баррике, Пленции* и *Горлицу*, а заканчивается в *Арминце*.

[www.algorri.eu](http://www.algorri.eu)  
[www.geoparkea.com](http://www.geoparkea.com)

“  
*Геопарк Баскского побережья с 2010 года является членом Европейской сети геопарков, признанных ЮНЕСКО.*  
”



**В**зглянув в небо, вы можете увидеть здесь очень интересных птиц.

Низменный берег Чингуди в Ируне, мыс Игер в Ондаррабии и недоступный остров Акече в Бермео — прекрасные места для наблюдения за природой. В Урдабайском орнитологическом центре в Гаутегиц-Артеаге занимаются окольцовыванием и изучением птиц. В Стране Басков существует специальное туристическое предложение для любителей наблюдать за природой.

[www.birdingeuskadi.net](http://www.birdingeuskadi.net)



ТОП  
ВПЕ\_  
ЧАТЛЕ\_  
НИЯ\_

## ЗНАКОМСТВО С ФЛИШЕМ И КАРСТОМ

Благодаря Центру геологической информации Наутилус в Мутрику вы сможете отправиться на судне к этим скалистыми обрывам, чтобы посмотреть на них с моря. Затем мы причалим в Сумайе, и там, в Центре информации о природных ресурсах Алгорри, вы сможете удовлетворить свое любопытство в том, что касается скалообразований.

## Прогулки в открытом море

Доверьтесь опытному капитану, который уже при выходе из порта поделится с вами некоторыми морскими секретами. А вы, если повезет, будете смотреть на дельфинов, приветствующих вас из морских волн.

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)



“ Горы, начинающиеся у самого моря, переходят в живописные долины и равнины с тянущимися на большие расстояния виноградниками... Страна Басков показывает себя во всем великолепии, представляя нашему вниманию живописные пейзажи, полные контрастов. ”

# ПРИРОДА СТРАНЫ БАСКОВ

Райское место  
для вашего  
наслаждения

УРДАЙБАЙ И ГАСТЕЛУГАЧЕ



АЙСКОРРИ - АРАЦ

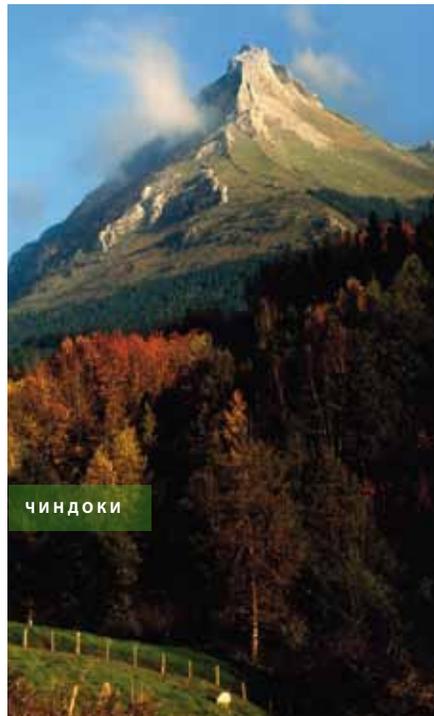
**П**риродоохранные зоны, природные заповедники, парки и богатые экосистемы вместе составляют разнообразную природу этой небольшой страны.

К их числу принадлежит **Биосферный заповедник Урдайбай**. В уникальном месте, где протекает река Мундака, вы сможете наслаждаться прогулками по пляжам **Лайда** и **Лага** и любоваться видами на море с часовни **Сан-Хуан-де-Гастелугаче**. Побродив по тропинкам, вы выйдете к лесу **Ома** — поистине зачарованному месту.

Богатое культурное и природное наследие объединяются здесь, чтобы предложить вам целую сеть **природных парков**, которая тянется по всей территории.

Недалеко от Витория-Гастейс находится **Природный парк Горбейя**, традиционно служащий ориентиром для баскских любителей горного туризма. Как на алавесском, так и на бискайском склоне здесь есть чудесные места, такие как **водопад Гойури**, или исторические памятники, например, **Крест Горбеа**, установленный на вершине горы. По желанию вы можете посетить **Святынище Аранцасу** или прогуляться по горному перевалу **туннеля Сан-Адриан** в **Природном парке Айсморри-Арац**, в самом центре Гипускоа, где вас также ждут пещеры **Аррикруц** — самые большие в этой провинции: общая протяженность их сообщающихся галерей составляет 14 км.

В **Природном парке Аралар** вы найдете мегалитические памятники, а в **Природном парке Арманьон** — различные пещеры, в число которых входит **Посалагуа** с ее уникальными эксцентрическими сталактитами. В **Природном парке Уркиола** можно посетить **Святынище святого Антония Великого** и **святого Антония Падуанского**. Это место считается



ЧИНДОКИ

### Культурное и природное достояние объединяются в сеть природных парков, которая тянется по всей территории

волшебным. Согласно популярной легенде, тому, кто трижды перевернет камень, расположенный при входе, повезет: он встретит свою половинку.

В ущелье реки **Пурон**, протекающей по **Природному парку Вальдерехо**, можно увидеть интересные следы времени, оставленные эрозией на известняковых скалах, в изобилии имеющих в Стране Басков. Прогулка на лоне природы непременно вас удивит. А если вы пожелаете послушать тишину, направляйтесь в **Природный парк Иски**. И, перед тем как уезжать отсюда, обязательно загляните в **Пеньясерраду**: этот обнесенный крепостными стенами город действительно стоит увидеть.

В отрогах **Пиренейских гор**, всего в 10 километрах от **Баскского побережья**, находится природный парк **Айяко-Аррия**. Три его главные горные вершины, составляющие прекрасный пейзаж, известны как «Три короны». Кроме того, в **Гипускоа** можно прогуляться по **Природному парку Пагоэта**, где есть **Ботанический сад Итурраран** с богатой флорой.

# АКТИВНЫЙ ОТДЫХ НА ПРИРОДЕ

## *Прогуляться в своем ритме...*



МЕЖДУ ОРИО И СУМАЙЕЙ

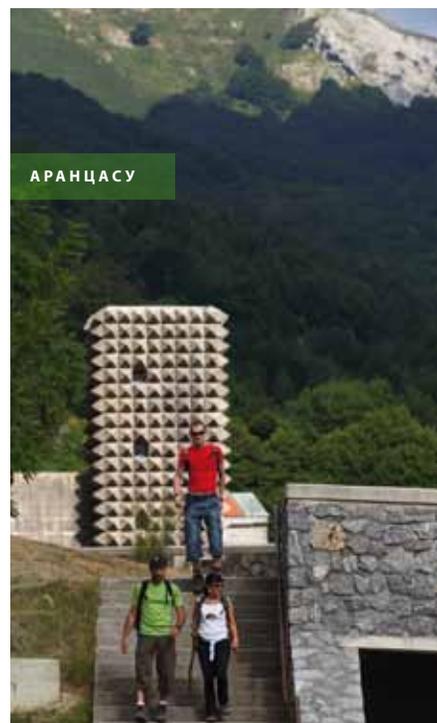
**Д**ля любителей пешего и горного туризма в Стране Басков созданы все возможности. Знакомая с **Пейзажным и культурным наследием** Страны Басков, вы сможете на протяжении 40 километров пройти по различным местам: от виноградников до гор, от побережья до удаленных от берега равнин.

Направившись по дороге GR-38, вы станете свидетелем древнейшей традиции использования лошадей на **Винном и рыбном маршруте**. Этот маршрут ведет из Риоха -Алавеса в Лекейтио, Бермео и Ондарроа, к Баскскому побережью.

Речь идет об очень ярком примере Пейзажного культурного наследия, определяющего баскскую культуру.

Кроме того, вы можете направиться по дороге GR-120, по следам святого Игнатия де Лойолы, по **Пути к трем храмам**, который включает паломничество к Святылищу Лойолы, Святылищу Аранцасу и часовне Ла-Антигуа. По дороге у вас будет возможность поближе познакомиться с удаленной от побережья территорией провинции Гипускоа.

[www.tierraignaciana.com](http://www.tierraignaciana.com)  
[www.senderismoeuskadi.net](http://www.senderismoeuskadi.net)



АРАНЦАСУ

## ... Или проехать на велосипеде



ИСКИ

## «Зеленые дороги» ведут вперед

В Стране Басков есть несколько «Зеленых дорог» — старинных железнодорожных путей, преобразованных в велосипедные дорожки. Они проходят по местам, к которым до недавнего времени имели доступ лишь немногие.

**П**овышенное внимание к велосипедному спорту привело к созданию четырех Центров горных велосипедов по всей территории Страны Басков. Хотите ли вы прокатиться по Баскскому побережью, по Биосферному заповеднику Урдайбай или по Алавесским горам, садитесь на велосипед и наслаждайтесь природой, которая встретится вам на этих маршрутах.

[www.btteuskadi.net](http://www.btteuskadi.net)



ЛЕС ОМА

Вас ждут сотни километров маршрутов, троп и дорог, чтобы вы могли заниматься своим любимым видом спорта, по дороге знакомясь с новыми пейзажами. Можно ли придумать что-нибудь лучше?

[www.viasverdes.com](http://www.viasverdes.com)

# Очарование

# сельской местности

“

*В Стране Басков вы больше, чем где бы то ни было, увидите яркие отличия между городской и сельской местностью.*

”

**ТОП  
ВПЕ-  
ЧАТЛЕ-  
НИЯ\_**



## О горах и сыре

Айскорри, Чиндоки и Горбеа — это три символических горных вершины Страны Басков. Вдохнитесь и совершите восхождение!

Во время прогулок по баскским горам вы можете заняться еще одним интересным делом: научиться делать сыр, попутно проникнувшись древней пастушеской культурой.

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)

**П**риехав в сельскую местность, вы обнаружите, что здесь сохраняются традиции и характер баскского народа. Поэтому вам наверняка захочется познакомиться поближе с жизнью местных обитателей. В Стране Басков есть множество отелей и домов сельского туризма, в которых вы сможете поселиться, чтобы проникнуться духом баскской деревни. Подлинная суть этой страны выражена здесь в своем полном масштабе.

Однако, если вы желаете поподробнее узнать о том, что делают здесь люди, вам было бы интересно остановиться в усадьбе и провести несколько дней в баскской семье. Это предложение особенно привлекательно, поскольку здесь вы сможете побыть в контакте с природой, которая стимулирует все ваши чувства. А вы между тем будете участвовать в повседневных занятиях: изготовлении сыра, сидра, мясных продуктов, меда, варенья, в дойке коров... Все это поможет вам лучше узнать реалии сельской жизни Страны Басков.

Вы познакомитесь с местными обычаями, попробуете продукты местного изготовления, выучите некоторые слова баскского языка и т. д. В общем, станете еще одним членом семьи. Если повезет, то ваше пребывание может совпасть с какими-нибудь праздниками, базарными днями или народными гуляньями, которые проводятся в сельской местности в течение всего года.

[www.nekatur.net](http://www.nekatur.net)





ТОП  
ВПЕЧАТЛЕНИЯ

## Страна Басков в подлиннике

Если вы хотите не просто посетить Страну Басков, но и постичь ее глубинную суть, то мы рекомендуем вам познакомиться с совершенно особенным образом жизни ее обитателей, поселившись в сельской усадьбе с проживающей там семьей. Тогда вы сможете постепенно открыть для себя все, связанное с баскской деревней.

Вы будете участвовать в повседневной работе, которой занимаются *басерритаррас* (так называются здесь крестьяне, живущие в усадьбах), наслаждаясь вкусом натуральных качественных продуктов и их изготовлением, а также чистым воздухом, несравненными пейзажами, контактом с местными традициями... И сможете в полной мере ощутить тишину и спокойствие сельской местности.

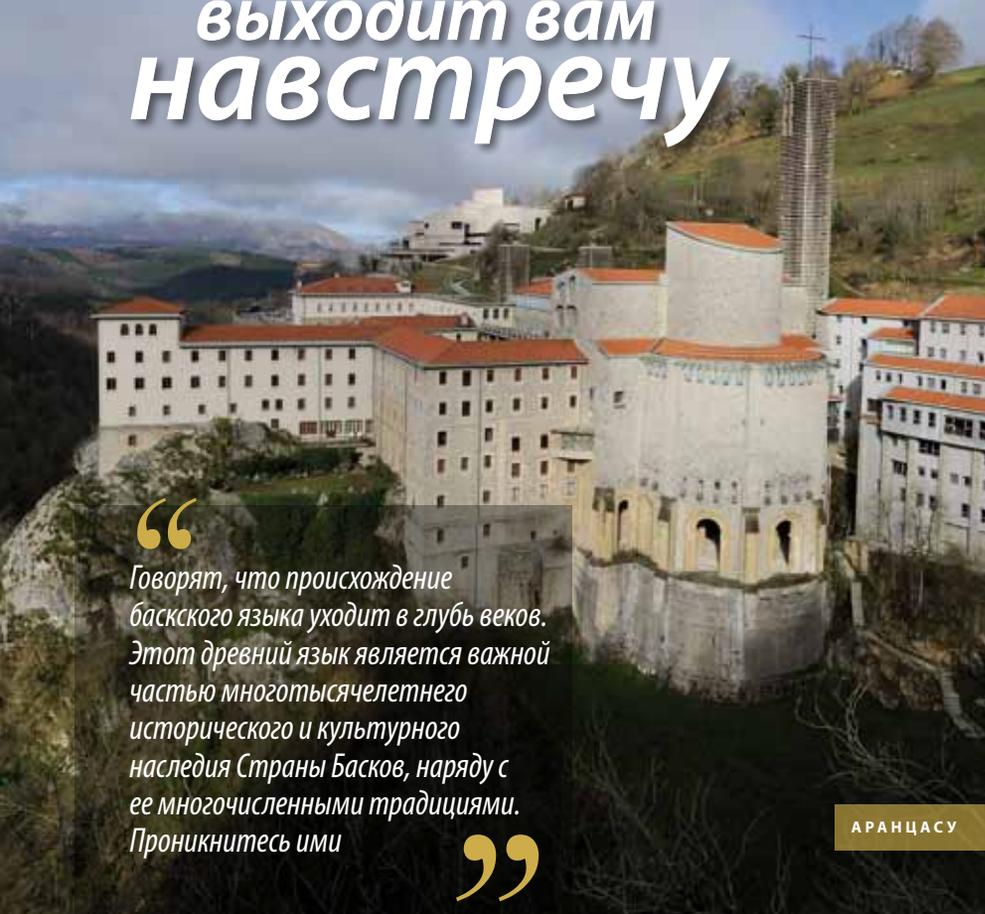
Выберите объект сельского туризма на свой вкус и откройте в себе крестьянина «басерритарра».

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)



В любом уголке

# История выходит вам навстречу



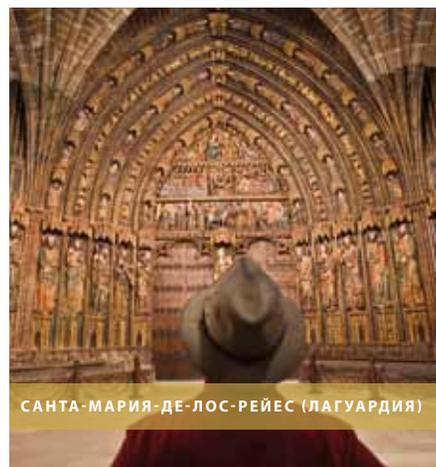
“  
Говорят, что происхождение баскского языка уходит в глубь веков. Этот древний язык является важной частью многотысячелетнего исторического и культурного наследия Страны Басков, наряду с ее многочисленными традициями. Проникнитесь ими”

АРАНЦАСУ

**К**огда вы будете готовиться к путешествию, не забудьте, что этот уголок на берегу **Кантабрийского моря** был населен различными народами, в том числе васконами, и здесь говорят на древнем языке — баскском, происхождение которого до сих пор неизвестно. Этот несклоняемый народ боролся против римлян, арабов и вестготов. Он принадлежал к Наваррскому королевству, завоеванному в XVI веке Кастилией.

Сегодня Страна Басков в административном плане является Автономным сообществом, культура которого имеет множество точек соприкосновения с соседней автономной областью Наварра.

Если вас интересует древняя история, начните свое путешествие с **пещер Экайн или Сантимаминье** времен палеолита, посмотрите на **флиш** в Геопарке на Баскском побережье или посетите **дольмены и кромлехи** в Айяко-Арриа, Монте-Адарра, Араларе, Риоха-Алавеса или Вальдеговия.



САНТА-МАРИЯ-ДЕ-ЛОС-РЕЙЕС (ЛАГУАРДИЯ)

Во время путешествия по землям **провинции Алава** вы увидите обнесенные крепостными стенами города Антоньяда, Витория-Гастейс, Пеньясеррада, Лагуардия и Лабраса, которые в былые времена защищали интересы наваррских королей. Башни и крепости Кехана, в долине Айала, Мендосе или Вильянанье перенесут вас на много столетий назад... Среди религиозных сооружений выделяется Кафедральный собор **Санта-Мария** в Алаве. Он уже долгое время находится в процессе реставрации, однако можно посетить его, передвигаясь по строительным лесам и лестницам, надев каску. В Лагуардии ваше внимание наверняка привлечет красивый полихромный декор портика церкви **Санта-Мария**.

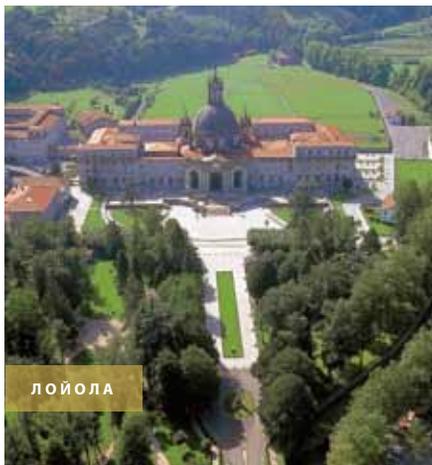


ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫЕ ИСКУССТВА (БИЛЬБАО)

**В** провинции Бискайя вас ждет знакомство с богатым культурным наследием. Вы можете посмотреть ансамбль города-острова Ордуња, мегалитический маршрут Айско, здание мэрии Герника-Лумо и Авельянедо, погрузочные платформы и музеи минералов на левом берегу реки Нервион... А кроме того, Музей Гуггенхайма, Археологический музей и Музей изобразительных искусств в Бильбао, монастырь Сенарруца, часовню Сан-Хуан-де-Гастелугаче и мост Пуэнтэ-Бискайя в Португалете.

В провинции Гипускоа вы сможете познакомиться со следами древнеримской цивилизации на горных выработках в Ардитурри или в старом порту Ируна. А если вас интересуют религиозные объекты или искусство, то ваше внимание непременно привлекут базилики Сан-Игнасио-де-Лойола или Санта-Мария-дель-Коро, а также построенное в модернистском стиле Святилище Аранцасу в Оньяти, где также стоит посмотреть Университет.

В музее Сан-Тельмо в Сан-Себастьяне можно узнать об этнографических особенностях данной территории. Здания муниципалитета, библиотеки и площадь Конституции в Сан-Себастьяне свидетельствуют о недавней истории главного города провинции Гипускоа.



ЛОЙОЛА



УНИВЕРСИТЕТ (ОНЬЯТИ)



САН-ТЕЛМО (САН-СЕБАСТЬЯН)

## 2 баскских пути к мощам Святого Иакова

«Приморский путь», известный также как «Северный путь», — это один из самых старых маршрутов, по которым шли паломники из северных стран. От Ондаррибии до Дебы вы сможете любоваться с различных высот на Кантабрийское море. Во время этого приятного путешествия вы получите множество впечатлений от оживленной атмосферы, царящей в среде рыбаков, а также от сельской местности с ее зелеными пейзажами.

Начиная от Маркина-Шемейн дорога становится легче и идет по округам Леа-Артибаль и Бустуриальдеа, доходя в конце до спокойных мест в Энкартасьонес и до границы с Кантабрией.

«Внутренний путь», состыкующийся с «Французским путем» паломников, позволит вам познакомиться с землей, отличающейся разнообразием красок, форм и пространств... Он идет от границы Гипускоа и Алавы. По этому маршруту древние римляне прошли когда-то по Европе.



ЛА-АРЕНА (МУСКИС)

**Этапы пути по побережью** Ондаррибия - Сан-Себастьян - Сарауц - Деба - Маркина/Шемейн - Герника-Лумо - Бильбао - Бальмаседа или Португалете - Кобарон

**Этапы пути по местности, удаленной от побережья** Ирун - Эрнани Толоса - Серайн - Сальватьерра - Витория-Гастейс - Ла-Пуэбла-да-Аргансон - Салинильяс-де-Бурадон.

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)  
[www.oriodonejakue.net](http://www.oriodonejakue.net)

ТОП  
ВПЕ\_  
ЧАТЛЕ\_  
НИЯ\_

## Загадочная природа

Познакомьтесь поближе с баскской мифологией и проникнитесь рассказами о литературных персонажах легендарной страны.

Ваше путешествие наверняка будет еще более увлекательным, если вам удастся познакомиться с мифологическими героями! *Мари* — это женщина, которая излучает языки пламени и расчесывает волосы в пещере, а затем летает по небу; *Ламиак* — восхитительные женщины с утиными ногами, обитающие в речных долинах; *Басахаун* — свирепый властелин лесов; *Хентилак* — язычники, обладающие сверхъестественной силой, *Соргинак* — ведьмы, способные творить волшебство...

[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)



ЛАМИА

БАСАХАУН



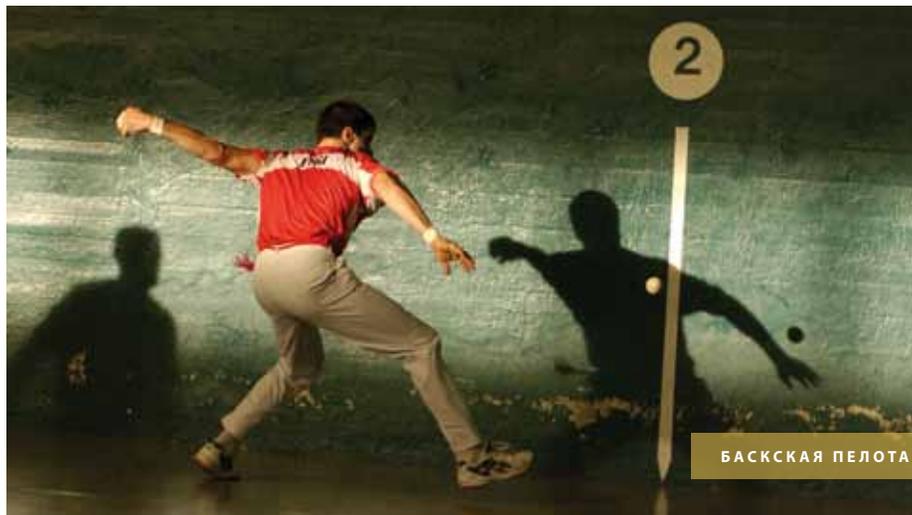
АЛЬБОКА

# Традиции ХОРОШО сохранившиеся

**Е**сли вы никогда не были в Стране Басков, возможно, ваше внимание привлечет динамичный и полный энергии приветственный танец *аурреску*, которым открываются многие праздники. Исполняющие его танцоры *данцари* демонстрируют при этом абсолютную гибкость. И это только один из многих образцов богатого наследия, которое, кроме фольклора, включает легенды, мифы, язык, обычаи, традиции, сельский спорт, историю и искусство во всех его проявлениях. Музыка здесь звучит по-особенному, что достигается благодаря использованию старинных музыкальных инструментов, типичных для этой земли: *альбока*, *чисту*, *чикириша*, *дульцайна* и т. д.



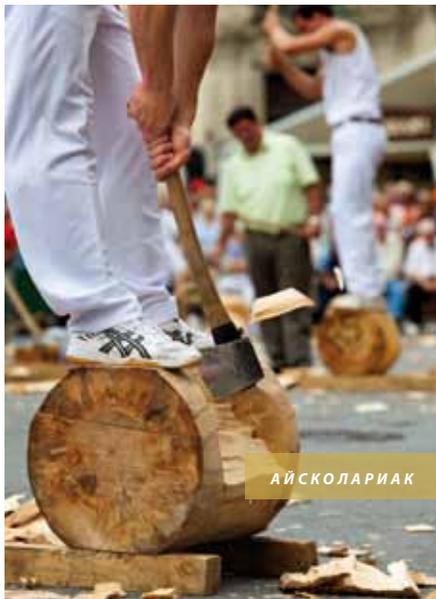
СЕЛЬСКАЯ УСАДЬБА



БАСКСКАЯ ПЕЛОТА



БАСКСКИЙ ТАНЕЦ



АЙСКОЛАРИАК

### Сельский спорт (эрри киролак) является отражением сельскохозяйственных работ

Спорт также является частью баскских традиций. Достаточно взглянуть на фронтоны для игры в **ручной мяч**, игры с **битой** и **сеста-пунта**. Там делаются ставки, и площадки наполняются эмоциями.

Регаты **тральщиков**, чемпионаты **айсколарис** (рубка топором), **тронсаларис** (распиливание стволов), **аррихасоцайлес** (поднимание камней) или **иду-демак** (перетаскивание камней волами) проходят во многих населенных пунктах Страны Басков.



ТРАЛЬЩИКИ

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ КОНКУРСЫ

# Страна Басков В мире

Культурная афиша Страны Басков в мире музыки, танца и театра известна далеко за ее пределами. Например, во всем мире славятся Международные фестивали джаза в Витория-Гастейс и Сан-Себастьяне.

В Гечо проходит Фестиваль фолка, блюза и джаза. Сезоны Оперы Эускалдуна, Симфонического баскского оркестра и макрофестиваль BVK Live проводятся в Бильбао.

В Сан-Себастьяне вас ждут Zinemaldi, Кинофестиваль, музыкальная Кинсена-Музыкаль, Неделя фантастических фильмов и фильмов ужасов, фестивали *бертсоларис* (авторов и исполнителей стихов) и др

В Алаве особо выделяются Неделя старинной музыки, цикл Maiatza Dantzán, Magialdia, Международный фестиваль игр, Радиотелевизионный конкурс и Рок-фестиваль Аскена...

Благодаря всему этому, приехав в Страну Басков с семьей или друзьями, вы сможете сочетать различные привлекательные возможности: культуру, музыку, спорт, кино и т. д.



ФЕСТИВАЛЬ ДЖАЗА

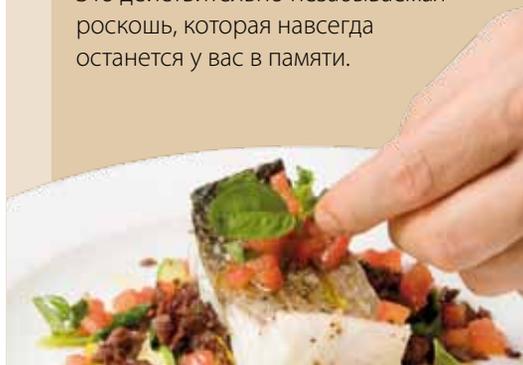
# 10

Десять, сто, тысяча... Множество причин делают Страну Басков таким туристическим направлением, которое непременно стоит посетить. Вы убедитесь в этом, когда познакомитесь с ее благородными и гостеприимными жителями, с ее историей, обычаями и традициями, полюбуетесь искусством и архитектурой, которыми дышат ее города... И, конечно, отведаете здешние аппетитные блюда. Ведь баскская гастрономия — одна из самых признанных в мире.

## 1

### Рестораны с собственным ЛИЦОМ

Это действительно незабываемая роскошь, которая навсегда останется у вас в памяти.



## 2

### Стильная прогулка по **Ла-Конче** в Сан-Себастьяне

Одна из самых романтичных прогулок вдоль набережной на заливе Ла-Конча, в Сан-Себастьяне, который и всегда был законодателем стиля.



## 6

### Бильбао, музей Гуггенхайма и многое другое

Проникнитесь самым авангардным на сегодня искусством и архитектурой.



## 7

### Старинные и авангардные винодельни

В любом из этих мест можно дегустировать вино Риоха-Алавеса.

Еще одно интересное вино — *чаколи*.

А если вы желаете хорошо провести вечер, поучаствуйте в традиции «чоч» в любой из баскских сидрерий.



**... Приглашаем попробовать.**

# СОВЕРШЕННО НЕОБХОДИМО

*чтобы ощутить истинный  
вкус Страны Басков*

3

## Фестивали высшего уровня

Кино, джаз, рок, фолк, старинная или классическая музыка, магия... Культурное предложение, которое наверняка вас приятно удивит.



4

## Маршрут закусок пинчос

Дегустируйте блюда в миниатюре среди разговоров и смеха.



5

## Прогулка по Урдайбаю

Эта местность, которую ЮНЕСКО объявила заповедником. Позволит вам еще более приблизиться к природе.



8

## Навстречу пляжу, солнцу и волнам...

Городские, дикие, элегантные, сельские, спокойные... Здесь вы сможете выбрать для себя такой пляж, который вам понравится, чтобы загорать на солнце или заниматься серфингом.



9

## Старый кафедральный catedral в Витория- Гастейс на реставрации открыт для посещений

Познакомьтесь с одним из самых удивительных в истории процессов реставрации.



10

## Деликатесные покупки

Увезите с собой в качестве сувенира любой из местных высококачественных продуктов.



# Полезная ИНФОРМАЦИЯ



**ТУРИЗМ В СТРАНЕ БАСКОВ**  
[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)

**ТУРИЗМ В АЛАВЕ**  
[www.alavaturismo.com](http://www.alavaturismo.com)

**ТУРИЗМ В БИСКАЙЕ**  
[www.mybilbaobizkaia.net](http://www.mybilbaobizkaia.net)

**ТУРИЗМ В ГИПУСКО**  
[www.gipuzkoaturismo.net](http://www.gipuzkoaturismo.net)

**НЕКАТУР / СЕЛЬСКИЙ ТУРИЗМ**  
902 130 031 - [www.nekatur.net](http://www.nekatur.net)

## Бюро туристической информации

### Алава

**АМУРРИО**   
945 393 704 - [www.amurrio.org](http://www.amurrio.org)

**АРТСИНЬЕГА**   
945 396 156 - [www.aiaraldea.org](http://www.aiaraldea.org)

**ЭЛЬСЬЕГО**   
945 606 632 - [www.elciego.es](http://www.elciego.es)

**ЛАБАСТИДА**   
945 331 015 - [www.labastida-bastida.org](http://www.labastida-bastida.org)

**ЛАГУАРДИЯ**   
945 600 845 - [www.laguardia-alava.com](http://www.laguardia-alava.com)

**ЛЬОДИО ДОЛИНА АЙЯЛА И ВЕРХОВЬЯ РЕКИ НЕРВИОН**   
944 034 930 - [www.aiaratur.org](http://www.aiaratur.org)

**МУРГИЯ КВАДРИЛЬЯ-ДЕ-ЗУЙЯ**  
945 430 440 945 430 133 - [www.cuadrillazuia.com](http://www.cuadrillazuia.com)

**КЕХАНА**   
945 399 414 - [www.aiaraldea.org](http://www.aiaraldea.org)

**САНТА-КРУС-ДЕ-КАМПЕСО**  
КВАДРИЛЬЯ-ДЕ-КАМПЕСО — МОНТАНЬЯ-АЛАВЕСА  
945 405 424 - [www.montanaalavesa.com](http://www.montanaalavesa.com)

**САЛЬВАТЬЕРРА-АГУРАЙН**  
945 302 931 - [www.cuadrillasalvatierra.org](http://www.cuadrillasalvatierra.org)

**ВИЛЬЯНУЭВА-ДЕ-ВАЛЬДЕГОВИЯ**   
945 353 040 - [www.valdegovia.com](http://www.valdegovia.com)

**ВИТОРИЯ-ГАСТЕЙС**   
945 161 598 - [www.vitoria-gasteiz.org](http://www.vitoria-gasteiz.org)

### Бискайя

**АРЕНА (МУСКИС)**  
946 706 567 - [www.enkartur.net](http://www.enkartur.net)

**БАКИО**  
946 193 395 - [www.bakio.org](http://www.bakio.org)

**ВЕС (Выставочный центр Бильбао)**  
944 240 237 - [www.bilbaosexhibitioncentre.com](http://www.bilbaosexhibitioncentre.com)

**БЕРМЕО**   
946 179 154 - [www.bermeokoudala.net](http://www.bermeokoudala.net)

**ТУРИЗМ В БИЛЬБАО**   
944 795 760 - [www.bilbao.net/bilbaoturismo](http://www.bilbao.net/bilbaoturismo)

**БИЛЬБАО (АЭРОПОРТ)**  
944 031 444 - [www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)

**БИЛЬБАО, ГУГЕНХАЙМ**   
944 795 760 - [www.bilbao.net](http://www.bilbao.net)

**БИЛЬБАО, ТЕАТР АРРИАГА**   
944 795 760 - [www.bilbao.net/bilbaoturismo](http://www.bilbao.net/bilbaoturismo)

**ДУРАНГО**  
946 033 938 - [www.durango-udala.net](http://www.durango-udala.net)

**ЭЛОРРИО**  
946 820 164 - [www.elorrio.net](http://www.elorrio.net)

**ЭНКАРТАСЬОНЕСЭНКARTУР**  
946 802 976 - [www.enkartur.net](http://www.enkartur.net)

**ГАСТЕЛУГАЧЕ**  
946 179 154 606 358 831 - [www.bermeokoudala.net](http://www.bermeokoudala.net)

**ГЕРНИКА-ЛУМО**   
946 255 892 - [www.gernika-lumo.net](http://www.gernika-lumo.net)

**ГЕЧО**   
944 910 800 - [www.getxo.net/turismo](http://www.getxo.net/turismo)

**ГОРБЕЙАЛЬДЕА**  
944 046 097 - [www.gorbeialdea.com](http://www.gorbeialdea.com)

**ГОРДЕШОЛА**  
946 799 715 - [www.gordexola.net](http://www.gordexola.net)

**ГОРЛИС**   
946 774 348 - [www.gorliz.net](http://www.gorliz.net)

**КАРРАНЦА**  
946 806 928 - [www.karrantza.org](http://www.karrantza.org)

**ЛЕКЕЙТИО**  946 844 017 · www.lekeitio.com

**МЕНДАТА**  946 257 402 · www.mendata.es

**МУНДАКА**  946 177 201 · www.mundaka.org

**МУСКИС** 946 802 976 · www.enkartur.net

**ОНДАРРОА**  946 831 951 · www.ondarroa.eu

**ОРДУНЯ**  945 384 384 · www.ordunaturismo.com

**ОРОСКО**  946 339 823 · www.orozkoudala.com

**ПЛЕНЦИЯ**  946 774 199 · www.plentzia.org

**ПОРТУГАЛТЕ** 944 729 314 · www.portugalete.com

**САНТУРЦИ** 944 839 494 · turismo.santurtzi.org

**СОПЕЛАНА**  944 065 519 · www.sopelana.net

**ТРУСИОС-ТУРЦИОС** 946 109 604 · www.turtzioz.org

**УРДАЙБАЙ-БУСТУРИАЛЬДЕА** 946 257 609 · 628 007 725  
www.busturialdeaurdaibai.com

**СИЕРБЕНА** 946 404 974 · www.zierbena.net

## Гипускоа

**АРАНЦАСУ** 943 796 463 · www.turismodebagoiena.com

**АТАУН** 943 180 335 · www.ataunturismoa.net

**БЕРГАРА** 943 779 128 · www.bergara.es

**ДЕБА**  943 192 452 · www.deba.net

**ЭСКОРИАЦА МУЗЕЙ ИБАРРАУНДИ** 943 715 453 · www.eskoriatza.net

**ГЕТАРИЯ**  943 140 957 · www.getaria.net

**ОНДАРРИБИА VIDASOA ACTIVA. ОТДЕЛ ТУРИЗМА**  943 645 458 · www.bidasoaturismo.com

**ОНДАРРИБИА**  943 643 677 · www.hondarribiaturismo.com

**ОНДАРРИБИА (АЭРОПОРТ)** 943 668 518

**ИДИАСАБАЛЬ** 943 188 203 · www.idiazabalgaztarenmuseoa.com

**ИРУН**  943 020 732 · www.irun.org

**ЛЕГАСПИ ОКРУГ УРОЛА ГАРАЙА (ЛЕНБУР)**  943 730 428 · www.lenbur.com

**ЛЕЙНЦ ГАЦАГА** 665 739 550 · www.leintzgzataga.com

**ЛИСАРРУСТИ (ПАРКЕТЧЕА)** 943 582 069 · www.lizarrusti.com

**ЛОЙОЛА** 943 151 878 · www.tierraignaciana.com

**МУТРИКУ**  943 603 378 · www.mutriku.net

**ОЙЯРЦУН - ОАРСОАЛЬДЕА**  943 494 521 · www.oarsoaldea-turismo.net

**ОНЬЯТИ**  943 783 453 · www.oinati.org

**ОРДИСИЯ**  943 882 290 · www.delikatuz.com

**ОРИО**  943 835 565 · www.oriora.com

**ОРМАЙСТЕГИ**  943 889 900 · www.zumalakarregimuseoa.net

**ПАСАЙЯ-ОАРСОАЛЬДЕА**  943 341 556 · www.oarsoaldea-turismo.net

**ТУРИЗМ В САН-СЕБАСТЬЯНЕ**   943 481 166 · www.sansebastianturismo.com

**СЕГУРА (КАСА АРДИШАРРА)**   943 801 749 · www.seguragoierri.net

**ТОЛОСА TOLOSALDEA TOUR**   943 697 413 · www.tolosaldea.net

**САРАУЦ**  943 830 990 · www.turismozarautz.com

**СЕГАМА**  943 802 187 · www.zegamaturismoa.net

**СЕРАЙН**   943 801 505 · www.zerain.com

**СЕСТОА** 943 147 010 · www.zestoa.net

**СУМАЙЯ**  943 143 396 · www.zumaia.net/turismo

## Природные пространства

**БИОСФЕРНЫЙ ЗАПОВЕДНИК В УРДАБАЕ** 944 650 822 · www.busturialdeaurdaibai.com  
946 870 402 (Ihobe) · www.torremadariaga.net

**ПРИРОДНЫЙ ПАРК ГОРБЕЙЯ** 945 430 709 · 946 739 279  
Горбейальдеа · www.gorbeialdea.com  
www.gorbeiacentralpark.com

**ПРИРОДНЫЙ ПАРК АЙСКОРРИ-АРАЦ** 943 782 894 · www.gipuzkoamendizmendi.net

**ПРИРОДНЫЙ ПАРК АРАЛАР** 943 180 285 · 943 582 069  
www.gipuzkoamendizmendi.net

**ПРИРОДНЫЙ ПАРК УРКИОЛА** 946 814 155 · www.urkiola.net

**ПРИРОДНЫЙ ПАРК АРМАНЬОН** 946 801 356 · www.enkartur.net

**ПРИРОДНЫЙ ПАРК ПАГОЭТА** 943 835 389 · www.aiapagoeta.com  
www.gipuzkoamendizmendi.net

**ПРИРОДНЫЙ ПАРК АЙЯКО АРРИА** 943 494 521 · 943 495 069  
www.oarsoaldea-turismo.net

**ПРИРОДНЫЙ ПАРК ИСКИ** 945 410 502

**ПРИРОДНЫЙ ПАРК ВАЛЬДЕРЕХО** 945 353 146

## Наблюдение за птицами

**НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ПТИЦАМИ В СТРАНЕ БАСКОВ** 945 003 278 · www.birdingeuskadi.com

## Геопарки

**ГЕОПАРК**  
www.geoparkea.com

## Серфинг

**СЕРФИНГ В СТРАНЕ БАСКОВ** 946 195 861 · www.surfingeuskadi.com

## Пеший туризм

**ПЕШИЙ ТУРИЗМ В СТРАНЕ БАСКОВ** 945 354 006 · www.senderismoeskadi.net

**ПУТЬ К МОЩАМ СВЯТОГО ИАКОВА**  
www.basquecountrytourism.net  
www.oriodeonejakue.net

## Горный велосипед и «Зеленые дороги»

**ГОРНЫЙ ВЕЛОСИПЕД В СТРАНЕ БАСКОВ**  
www.btteuskadi.net

**«ЗЕЛЕННЫЕ ДОРОГИ»**  
www.viasverdes.com

## Активный туризм

**АКТИВА** 944 389 868 · 637 770 033 · www.aktiba.info

## Транспорт

### Алава

**АЭРОПОРТ**  
945 163 500 · 945 163 591  
www.aena.es

**ПОЕЗДА** Renfe  
Эдуардо Дато, д. 46, Витория-Гастейс  
902 240 202 · www.renfe.es

**АВТОБУСЫ**  
Центральный автовокзал в Витория-Гастейс · 945 258 400

Городские автобусы в Витория-Гастейс  
945 161 054 · www.vitoria-gasteiz.org/transporte

**ТРАМВАЙ**Euskotran  
945 135 554 · 902 543 210  
www.euskotren.es

### Бискайя

**АЭРОПОРТ**  
Бильбао-Лойо · 902 404 704 (AENA) · 944 031 444  
www.aena.es

**КРУИЗНОЕ СУДНО И ПАРОМ**  
944 871 200 · www.bilbaoport.es

**ПОЕЗДА**  
Вокзал Абандо Индалесио Пьерто (Renfe)  
Площадь Пласа-Сиркулар, д. 2 · 902 320 320 · www.renfe.es

Вокзал Ачури (EUSKOTREN)  
Ул. Ачури, д. 68 · 902 543 210 / 944 019 900  
www.euskotren.es

Вокзал Конкордия; FEVE Бильбао  
Ул. Байлен, д. 2 · 944 250 615 · www.feve.es

**АВТОБУСЫ**  
Termibus (Автовокзал)  
Гуртубай, д. 1 · 944 395 077 · www.termibus.es

Bilbobus (Муниципальные автобусы)  
944 484 070 · 944 790 981  
www.bilbao.net/bilbobus

Bizkaibus (Автобусы: провинция и аэропорт)  
902 222 265 · www.bizkaia.net

**МЕТРО БИЛЬБАО**  
944 254 000 · www.metrobilbao.net

**ТРАМВАЙ**  
902 543 210 · 944 019 900 · www.euskotren.es

### Гипускоа

**АЭРОПОРТ**  
Габарри, 22 · 20280 Ондаррибия  
943 668 500 · www.aena.es

**АВТОБУСЫ**  
Автовокзал Доноствия-Сан-Себастьян  
Площадь Пласа Плио XII

Dbus (Городские)  
943 000 200  
www.dbus.es

Lurralde Bus (Междугородные)  
943 000 117  
www.lurraldebus.net

**ПОЕЗДА**  
Северный автовокзал Доноствия — Сан-Себастьян  
Пасео-де-Франсия · 902 240 202  
www.renfe.es/cercanias

Вокзал Амаря (Euskotren)  
Пасео-де-Эасо, д. 9 · 902 543 210 · 943 013 500  
www.euskotren.es

## Гастрономические музеи

**D'ELIKATUZ**    
Ордисия · 943 882 290 · www.delikatuz.com

**ЦЕНТР ИНФОРМАЦИИ И ДЕГУСТАЦИИ СЫРА ИДИАСАБАЛЬ**  
943 188 203 · www.idiazabalgaztarenmuseoa.com





[www.basquecountrytourism.net](http://www.basquecountrytourism.net)

# СТРАНА БАСКОВ

**EUSKO JAURLARITZA**



**GOBIERNO VASCO**

EKONOMIAREN GARAPEN  
ETA LEHIAKORTASUN SAILA

ДЕПАРТАМЕНТ ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ И  
КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТИ  
DEPARTAMENTO DE DESARROLLO  
ECONÓMICO Y COMPETITIVIDAD



**Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia**

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco